

У номері:

● 5-8 стор.



365-річчя Байківців: погляд у перспективу.

● 2 стор.



У Тернопільській РДА вшанували багатодітних матерів.

[www.trrada.te.ua](http://www.trrada.te.ua) - веб-сторінка Тернопільської районної ради

● 10 стор.



Продовжуємо цикл публікацій, присвячених 50-річчю музею Соломії Крушельницької в Білій.

Газета Тернопільської районної ради і Тернопільської районної державної адміністрації



# ПОДІЛЬСЬКЕ СЛОВО

12 сторінок

№36 (5034) П'ятниця, 30 серпня 2013 року

## Моя Незалежність



Підприємець з Великих Гаїв Олег Задорожний (справа) з дружиною Любою (зліва), сином Сергієм, невісткою Ольгою та внучкою Софійкою на Співочому полі у Великих Гаях у День Незалежності.

Ярослав БАЧИНСЬКИЙ. Фото автора.

**У**же 22 роки минуло від того серпневого дня, проте й сьогодні він залишається у нашій пам'яті, у наших серцях.

Тоді, 24 серпня 1991 року, Верховна Рада України урочисто прийняла Акт проголошення України незалежною, самостійною державою. За це проголосувало 347 на-

родних депутатів. Тоді ми стали єдиним народом, великою українською сім'єю. Сьогодні для всіх нас настав час зрозуміти, що свобода — це, передусім, відповідальність. Це обов'язок перед своїм народом, перед майбутніми поколіннями. Тому бути незалежними — це означає бути відповідальними громадянами, готовими захистити свою свободу.

Патріотичне і мальовниче село Великі Гаї стало центром районних святкувань 22-ї державної не-

залежності, а урочистості відбулися в усіх населених пунктах. Святкування розпочалися біля могили борців за волю України. Сільський парох отець Володимир Хома відслужив панахиду, спільною молитвою присутні вшанували пам'ять тих, хто загинув за волю і незалежність Української держави. До пам'ятного знака заступник голови Тернопільської районної державної адміністрації Неля Саржевська та заступник голови Тернопільської районної ради Роман

Наконецьки покляли квіти. Відтак урочистою ходою вирушили до пам'ятника Тарасу Шевченку та на Співоче поле.

Святковий концерт під назвою "Україно моя, отчий зоряний краю" розпочав народний аматорський духовий оркестр "Доля" Тернопільського районного будинку культури, художній керівник — заслужений працівник культури України Богдан Процак.

Продовження на 12 стор.

● **Важливо**

### Виїзна акція ТМРЦЗ у Великих Гаях

21 серпня 2013 року спеціалістами Тернопільського міськрайонного центру зайнятості проведено виїзну акцію центру зайнятості із використанням мобільного центру професійної орієнтації для мешканців села Великі Гаї.

У заході взяли участь 46 осіб. Присутні на заході мешканці села ознайомилися з послугами служби зайнятості для всіх категорій клієнтів. Особливо зацікавила інформація щодо видачі ваучерів та інші зміни у законодавстві. Від-

бувся конструктивний діалог, під час якого учасники заходу розглянули актуальні для мешканців села питання.

Як зазначив Великогаївський сільський голова Олег Кохман, така співпраця з Тернопільським міськрайонним центром зайнятості є потрібною і дієвою.

**Аліна ГРИЦАЄНКО,** головний спеціаліст відділу довідково-інформаційної роботи з населенням Тернопільського міськрайонного центру зайнятості.



ОФІЦІЙНИЙ ПРЕДСТАВНИК В ЗАХІДНОМУ РЕГІОНІ

# LANCLAS

[www.lanclaas.com.ua](http://www.lanclaas.com.ua)

### ПРИВАТНЕ ПІДПРИЄМСТВО "Землевласник-СЛ"

46011, Україна, м.Тернопіль, просп. С. Бандери, 34-А, 2 (біля Центрального стадіону) тел. 52-02-07, 52-02-23

вул. М. Кривоноса, 10, 4 поверх тел. 067-354-65-67, 42-42-70

**Приймаємо замовлення на земельпорядні та геодезичні роботи:**

приватизація земельних ділянок; переоформлення прав власності при переході прав на земельну ділянку на підставі цивільно-правових угод; винесення земельних ділянок в натуру та встановлення межових знаків; геодезичні обміри; розробка проектів землеустрою.

Наша сторінка

facebook

[www.facebook.com/PodilskSlovo](http://www.facebook.com/PodilskSlovo)



• У райдержадміністрації

## 3 Днем знань!

Шановні педагоги, учні загальноосвітніх шкіл, батьки! Вітаємо Вас з Днем знань! Перше вересня — це особливий день для кожного. Це день першого дзвоника, день добра, радості, хвилювання перед стартом нового навчального року. Змужнівши за літо, школярі сідають за парти, щоб продовжувати дорогу в Країну знань. Нехай ця дорога для Вас, діти, буде щасливою і приведе до вершин освіченості, культури, громадянської зрілості.

Щирі слова вітання Вам, шановні педагоги. Освітня галузь для нас — одна з найголовніших. У центр уваги ми ставимо авторитет вчителя. Ми гордимось Вашими успіхами, шановні вчителі, і зробимо все від нас залежне, щоб Ви мали задоволення від праці, бо завдання у Вас не з легких — навчити і виховати гідних громадян України.

Цей навчальний рік відкриває перед нами нові можливості, нові горизонти. Для їх осягнення зичимо наполегливості, натхнення, любові, поваги і довір'я. Щоб учитель пишався своєю професією, батьки — своїми дітьми, а всі ми — своєю країною.

**Василь ДІДУХ,**  
голова Тернопільської  
районної ради.

**Віктор ЩЕПАНОВСЬКИЙ,**  
голова Тернопільської  
райдержадміністрації.

## Шановні педагоги, дорогі учні, батьки!

Щиро вітаю Вас із Днем знань! Цей день завжди особливо урочистий і хвилюючий, адже саме з нього починається незвіданий, цікавий і, водночас, нелегкий шлях до пізнання, до нових звершень. Бажаю усім школярам на цьому шляху підкорити нові вершини знань, зустріти добрих і надійних друзів та досягти омріяної мети.

Найщиріші напутні слова вчителям, які щедро діляться своїми знаннями, плекають справжніх патріотів нашої держави. Ваші мудрість і великодушність залишаються з вихованцями на все життя.

Усім учасникам навчально-виховного процесу бажаю у новому навчальному році наснаги, творчих пошуків і перемог. Хай новий навчальний рік буде щасливим і результативним. Зичу всім здоров'я, успіхів, впевненості в собі, незабутніх миттєвостей шкільного життя, благополуччя, миру і добра.

**3 повагою — Марія КРАКОВЕЦЬКА,**  
начальник відділу освіти  
Тернопільської райдержадміністрації.

• Вітаємо!

Педагогічний колектив Острівської ЗОШ I-III ст. щиро вітає з 75-річчям вчителів-пенсіонерів **Богдану Степанівну ДАЦКУ.**



Хай Вам щасливо стеляться дороги,  
Життя, неначе щедрий сад, цвіте,  
Хай обминають прикрощі й тривоги,  
А в долю світить сонце золоте.  
Нехай здоров'я завжди добрим буде,  
Хай у роботі ладиться усе,  
За добрі справи хай шанують люди,  
В сім'ю хай доля затишок несе.

Педагогічний колектив Острівської ЗОШ I-III ст. щиро вітає з днем народження соціального педагога **Ольгу Романівну ПЕТРИШИН.**

Хай ладиться скрізь: на роботі,  
в родині,  
Щоб радісний настрій у серці не згас,  
Все світле, гарне, що треба людині,  
Нехай неодмінно приходять до Вас!

24 серпня відзначила день народження вчитель англійської мови НВК "Домагорицька ЗОШ I-II ступенів-ДНЗ" **Наталія Зіновіївна ГНЕННА.**

Хай живе у душі казка,  
Щоб не знали Ви нещастя,  
Хай Божа Матір Вас оберігає,  
А Господь Бог всі ласки надсилає.

**3 повагою — педагогічний колектив НВК "Домагорицька ЗОШ I-II ступенів-ДНЗ".**

## До уваги адвокатів!

Оголошено конкурс з відбору адвокатів, які залучаються до надання безоплатної вторинної правової допомоги. Заяви для проходження конкурсу приймаються головним управлінням юстиції у Тернопільській області, а також всіма районними, міським управліннями юстиції до 2 жовтня 2013 року.

З повним текстом оголошення можна ознайомитися на офіційному веб-сайті головного управління юстиції у Тернопільській області (<http://obljust.te.ua/?page=consult&consultid=4260&sub=>).

• Статистика

## Який рівень освіти?

За даними вибіркового обстеження умов життя домогосподарств, населення області у віці 6 років і старші становить 979,4 тисячі осіб, з них: повну вищу освіту мають 17,9%, базову вищу — 1,8%, неповну вищу — 13,4%, повну загальну середню — 17,1%, базову загальну середню — 13,2%,

початкову загальну середню — 9,8%, не мають початкової загальної — 4,4%.

Професійно-технічну освіту має 22,4% населення області відповідного віку.

**Головне управління статистики у Тернопільській області.**

Працівники культури Тернопільського району глибоко сумують з приводу смерті колишнього директора будинку культури с. Буцнів **Ольги Йосипівни Вітушинської** та висловлюють щирі співчуття рідним та близьким покійної.



Учасники урочистостей з нагоди вручення відзнак "Мати-героїня" багатодітним матерям Тернопільського району.

## 24 багатодітним жінкам Тернопільського району присвоєно почесне звання "Мати-героїня"

**Ірина ЮРКО.**  
Фото автора.

Урочисте зібрання з нагоди вручення почесного звання "Мати-героїня" жінкам Тернопільського району відбулося в Тернопільській райдержадміністрації 23 серпня, у День Державного Прапора України.

В урочистостях з нагоди присвоєння мешканкам Тернопільського району почесного звання "Мати-героїня" взяли участь заступник голови Тернопільської РДА Неля Саржевська та керуючий справами Тернопільської районної ради Богдан Ящик. Відповідно до Указу Президента України Віктора Януковича, державну нагороду "Мати-героїня" отримали 24 багатодітні матері району, які народили і виховали до 8-річного віку п'ять і більше дітей.

Заступник голови Тернопільської РДА Неля Саржевська у вітальному слові до багатодітних матерів відзначила їхню мужність, терплячість та безко-



Заступник голови Тернопільської РДА Неля Саржевська вручає відзнаку "Мати-героїня" жительці с. Чернелів-Руський Зіні Герасимчук.

рисну любов. "Ви не тільки народили багато дітей, а ще й достойно виховали майбутнє покоління нашої держави", — сказала Неля Анатоліївна.

Глибоку повагу до матерів-героїнь висловив керуючий справами Тернопільської районної ради Богдан Ящик і побажав їм довгого віку, вдячних дітей та світлого майбутнього.

• Футбол

## Грабовець попереду

**Юрій БУЧИНСЬКИЙ,**  
заступник голови  
Тернопільської районної  
федерації футболу.

Продовжується гонка за лідерство в чемпіонаті району з футболу. Після перемоги в чотирнадцятому турі над футболістами з Івачева 3:1 команда з Грабівця вже на п'ять очок випереджає свого переслідувача з Дубівців, які цього разу обіграли команду з Домагорицька 1:0. Ще недавній лідер зі Шляхтинців несподівано на своєму полі поступився аутсайдеру з Озерної 1:6 і опустився на третє місце. А представники Великих Бірок, напевне, поховали всі надії команди з Білої, розтрошавши їх з рекордним для чемпіонату і можливо для всіх розіграшів рахунком — 14:2. В очних дуелях ко-

ла вдома ще одного представника на перше місце — футболістів з Великої Луки 7:3. Третя команда на чемпіонство в цій групі з Мишкович свою гру з Ігровицею перенесла, як і представники з Прошова і Баворова. Гра між командами Велика Березовиця-2 і Білоскірка завершилася з рахунком 2:4.

У групі "В" лідери з Байківців і Дичкова зустрілися в очному поєдинку і після перемоги з рахунком 2:1 команда з Дичкова знову вийшла на перше місце. Інший представник лідерства "Динамо" записало на свій рахунок технічну перемогу 3:0 (+:-) над командою зі Ступок, яка знялась з першості. Ще дві зустрічі також принесли перемоги гостям: Гаї Шевченківські-2 — Жовтневе 1:2, Ангелівка-Романівка-Малий Ходачків 2:3.

манд, які посідають місця всередині турнірної таблиці, успіх був на стороні гостей: Велика Березовиця — Велика Гаї 1:2, Великий Глибочок — Плотича 1:3.

У другій лізі команди також порадували цікавими результатами. В групі "А" забули присмак перемоги футболісти із Забойок, які вдома, вигравши після першого тайму 3:1, зіграли вничю 3:3 з представниками Довжанки. Цим скористався лідер з Гаїв Шевченківських, який на виїзді переміг Лозову 5:1. Перші очки здобули представники зі Стегниківців, які обіграли команду з Пронятина 3:2. Ще дві гри в групі закінчилися такими рахунками: Плотича-2 — Підгородне 3:1, Петриків-2 — Курівці 3:1.



• Ми — українці

• Пенсійна реформа



Настасівський сільський голова Дарія Блащак (на передньому плані крайня справа), заступник генерального директора корпорації "Агропродсервіс" Володимир Болещук та настасівчани під час урочистостей з нагоди Дня Незалежності України.

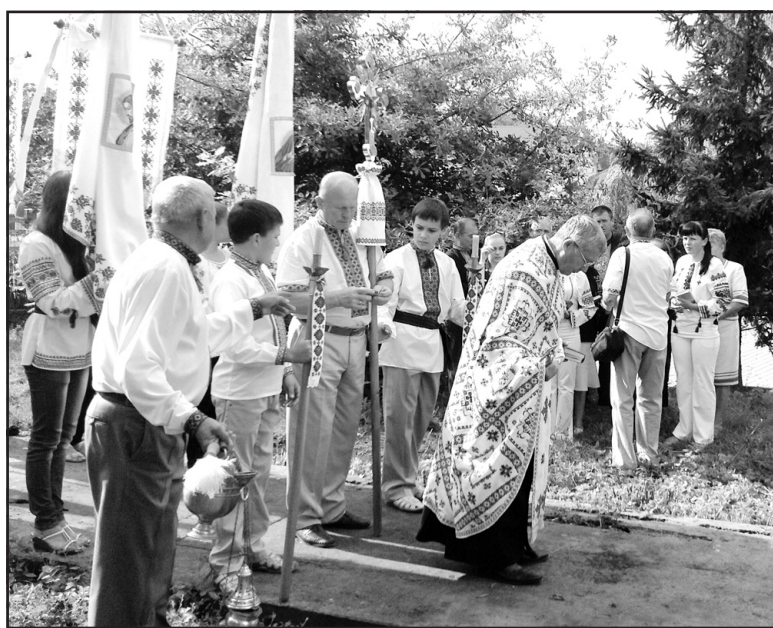
## “Агропродсервіс” відзначив День Незалежності святковою ходою

24 серпня в селі Настасів Тернопільського району працівники корпорації “Агропродсервіс” разом з громадою села взяли участь у святковій ході, присвяченій Дню Незалежності України.

Від парафіяльної церкви люди вирушили до пам'ятного знаку “Україна”, де пройшов молебень до Матері Божої за здоров'я українського народу. Після цього хода попрямувала до символічної могили Борцям за волю України. Настасівський сільський голова Дарія Блащак привітала односельчан зі святом та запросила на святковий концерт, приурочений Дню Незалежності України, до місцевого будинку культури 28 серпня.

З вітальним словом з нагоди річниці незалежності України виступив заступник генерального директора корпорації “Агропродсервіс” Володимир Болещук.

— День Незалежності для кожного українця — визначна подія, — сказав Володимир Болещук. — У спадок ми отримали славі традиції та незламний дух єдності. Народження української незалежності стало реальним лише завдяки наполегливій праці



Молебень за полеглими у боях за волю України.

багатьох поколінь і бажанню зробити Україну квітучою та замощеною державою. І наше завдання сьогодні — примножувати надбання нашого народу своєю щоденною працею на благо рідної землі.

На завершення працівники корпорації “Агропродсервіс” спільно з громадою села Настасів поклали квіти до пам'ятного знаку, а також до монументу борцям за волю України.

### • Податкові новини

#### Зекономили на податку — переплатили штрафів і пені

Понад 1,3 млн. грн. штрафних санкцій і пені донорували тернопільські міндоходівці підприємствам, які допустили порушення при обчисленні та сплаті податку на доходи фізичних осіб. Такі порушення були виявлені в результаті 81 перевірки суб'єктів господарювання — юридичних осіб. Про це повідомив заступник начальника

Тернопільської об'єднаної ДПІ ГУ Міндоходів у Тернопільській області Василь Кравець. За словами Василя Кравця, серед досить поширених помилок — несвоєчасне та неповне перерахування до бюджету податку на доходи фізичних осіб, ненарахування та неперерахування до бюджету цього платежу з виплачених доходів громадян за цивільно-правовими відносинами, методологічні помилки при заповненні “Податкового розрахунку сум доходу, нарахованого (сплаченого) на користь платників податку, і сум утриманого з них податку” (форми 1-ДФ). Так, 23 підприємства, які своєчасно не перерахували до бюджету податок на доходи та мають борг

зі сплати цього платежу, донорували податку, штрафних санкцій та пені в сумі 965,8 тис. грн.

#### За матеріалами управління доходів і зборів з фізичних осіб об'єднаної ДПІ ГУ Міндоходів у Тернопільській області.

#### Кількість перевірок скоротили на 76 відсотків

Саме на стільки відсотків менше, ніж минулоріч, скоротилася кількість планових виїзних документальних перевірок, проведених фахівцями управління податкового аудиту Тернопільської об'єднаної ДПІ ГУ Міндоходів у Тернопільській області протягом січня-липня цього року. “Загалом протягом семи місяців поточного року тернопільські міндоходівці провели 254 контрольних заходи юридичних осіб з питань дотримання вимог податкового та іншого законодавства,” — повідомив виконавчач обов'язків начальника інспекції Іван Поліщук. Порушенням донорувано 10,4 млн. грн. узгоджених податкових зобов'язань. Порівняно з відповідним періодом минулого року донорування на одну

планову перевірку зросли вдвічі. Матеріали щодо 10 підприємств, яких не торкнулася ревізійська відліга, передано до слідчих підрозділів податкової міліції.

За словами Івана Васильовича, таких позитивних результатів вдалося досягти завдяки посиленому ризико-орієнтованому підходу до контрольної-перевірочної роботи. Він також заповнив, що тенденція до скорочення кількості перевірок зберігатиметься і надалі. А вже з наступного року буде впроваджено систему електронних дистанційних перевірок. “Спочатку ця новація госпудатиметься суб'єктів господарювання, які перебувають на спрощеній системі оподаткування, з 2015 року проведуться електронні перевірки малого та середнього бізнесу, а з 2016 — решти платників податків”, — деталізував Іван Васильович. Відтак тернопільські міндоходівці приділятимуть пильну увагу тим суб'єктам господарювання, у діяльності яких встановлено ризики щодо можливого уникнення від сплати податків, їх мінімізації.

#### Інформаційно-комунікаційний відділ Тернопільської об'єднаної ДПІ ГУ Міндоходів у Тернопільській області.

## Призначення пенсії багатодітним батькам

Галина ГУМНИЦЬКА, заступник начальника управління Пенсійного фонду України в Тернопільському районі, начальник відділу з призначення пенсій.

### Хто має право на пенсію?

Відповідно до п. 3 Прикінцевих положень Закону України “Про загальнообов'язкове державне пенсійне страхування”, жінки, які народили п'ятеро або більше дітей і виховали їх до шестирічного віку, а також матері інвалідів з дитинства, що виховали їх до цього ж віку, мають право на призначення дострокової пенсії за віком після досягнення 50 років та за наявності не менше 15 років страхового стажу.

За вибором матері або, у разі її відсутності, якщо виховання п'ятьох або більше дітей чи дитини-інваліда здійснювалося батьком, йому призначається дострокова пенсія за віком після досягнення 55 років та за наявності не менше 20 років страхового стажу.

Крім цього, відповідно до п. “ж” ст. 13 Закону України “Про пенсійне забезпечення”, право на призначення пенсії за віком на пільгових умовах мають жінки, які працюють у сільсько-господарському виробництві та виховали п'ятеро і більше дітей (зокрема всиновлених), незалежно від віку і трудового стажу в порядку, що визначається Кабінетом Міністрів України.

Постанова уряду №244 від 16.05.1992 року затвердила Порядок призначення пенсій на пільгових умовах жінкам, які працюють у сільсько-господарському виробництві та виховали п'ятеро і більше дітей до 14-річного віку, зокрема, всиновлених, пенсії на пільгових умовах призначаються незалежно від віку та наявного трудового стажу.

### Чим підтверджується факт роботи жінки в сільсько-господарському виробництві?

Трудовою книжкою. Право на пенсію на пільгових умовах мають жінки, зайняті на постійній роботі у сільськогосподарському виробництві у колгоспах, державних господарствах, міжгосподарських

підприємствах, а також селянських (фермерських) та інших господарств незалежно від форм власності та господарювання.

### В якому віці призначається пенсія жінкам, які працюють в сільсько-господарському виробництві?

Пенсія призначається незалежно від віку жінки та страхового стажу. Головна умова — мати не менше п'яти дітей, з яких наймолодшій дитині має виповнитися 14 років. Та на час звернення за призначенням пенсії жінка обов'язково має бути зайнята на постійній роботі у сільськогосподарському виробництві.

### Із чого складається страховий стаж? Як підтверджується період догляду за дітьми?

Стаж до 01.01.2004 року визначається за нормами Закону “Про пенсійне забезпечення” на підставі трудової книжки, довідок про періоди роботи, диплому, свідоцтва про народження дітей тощо. А після цієї дати страховий стаж обчислюється за даними, які містяться у системі персоніфікованого обліку (ті періоди, коли особа підлягала загальнообов'язковому державному пенсійному страхуванню та коли за неї були сплачені страхові внески до Пенсійного фонду).

### Які документи підтверджують факт народження та виховання дітей?

Порядок надання та оформлення документів для призначення (перерахунку) пенсій відповідно до Закону України “Про загальнообов'язкове державне пенсійне страхування”, затверджений постановою управління Пенсійного фонду України №22-1 від 25.11.2005 р., передбачає, що під час призначення пенсії багатодітним батькам факт народження дітей встановлюється на підставі свідоцтва про народження, а виховання до зазначеного віку — свідоцтва про народження чи паспорта дитини. У разі смерті дитини подається свідоцтво про смерть.

### • Статистична панорама

\* Обсяг реалізованої підприємствами Тернопільського району промислової продукції у січні-червні 2013 р. становив 209953,8 тис. грн. (6,2% загальнообласного обсягу реалізованої промислової продукції).

\* У січні-липні 2013 р. обсяг виробництва м'яса (реалізація худоби та птиці на забій у живій вазі) сільськогосподарськими підприємствами склав 44726 ц, що більше на 45,6% проти січня-липня 2012 р.

\* Станом на 1 серпня 2013 р., порівняно з 1 серпня 2012 р., у сільськогосподарських підприємствах Тернопільського району спостерігається зростання поголів'я свиней — на 6,7%, птиці — на 34,4%. Станом на 1 серпня 2013 р. у сільськогосподарських підприємствах нараховувалося 2798 голів великої рогатої худоби (у т.ч. корів — 949 голів), 42784 голів свиней, 559,6 тис. голів птиці.

\* У січні-липні 2013 р. підприємствами Тернопільського району виконано будівельних робіт на суму 58287 тис. грн., що становить 19,5% загального обсягу Тернопільської області.

\* Загальний обсяг прямих іноземних інвестицій, внесених в

економіку Тернопільського району станом на 1 липня 2013 р., склав 7650,3 тис. дол. США, що становить 117,7 дол. США на одну особу.

\* У січні-липні 2013 р. підприємствами автомобільного транспорту (з урахуванням вантажних перевезень, виконаних фізичними особами — підприємцями) перевезено 195,2 тис. т вантажів, що становило 97,8% станом на січень-липень 2012 р. Вантажооборот склав 147,0 млн. т/км і становить 94,7% проти січня-липня 2012 р.

\* Середньомісячна номінальна заробітна плата штатного працівника підприємств, установ та організацій (далі — підприємства) в січні-червні 2013 р. становила 2356 грн., що у 2,1 раза вище рівня мінімальної заробітної плати (1147 грн.), і зросла на 9,5% порівняно з січнем-червнем 2012 р. Порівняно з середнім рівнем у Тернопільській області (2271 грн.) заробітна плата становила 103,7%.

\* Середньооблікова кількість штатних працівників підприємств, установ та організацій (далі — підприємства) у січні-червні 2013 р. становила 12093 осіб.

#### Головне управління статистики у Тернопільській області.



2. ВЕРЕСНЯ ПОНЕДІЛОК

UT 1 06.00 Православний календар. 06.05, 07.00, 08.00 Новини. 06.15 Криме дзеркало. 07.15 Хому все знати. 07.20 Ера бізнесу. 07.30, 08.20 Д/ф "В. Ганкін. Перерваний політ". 08.45 Корисні поради. 09.00, 14.15 Вікторія Шевченківський урок. 09.45 П'ятихвилинка. 10.00 Х/ф "Світлість". 10.05 Нехай Вам буде колорозово! 12.00, 17.10, 21.20 Діловий світ. 12.15 Близько до народу. 12.20 Календар роботи. 13.15 Право на заміст. 13.35 Темний світлет. 14.00 Х/ф "Доктор Діамант". 15.00, 18.00 Новини. 15.15 Епопея. 15.20 Діловий світ. Агростор. 15.45 Х/ф "Селу". 16.45 Св'ятого. 17.25 Фанасова переклєктив. 17.35 Станє поперєдженя. 17.40 Х/ф "Доктор Діамант". 18.40 Фанасова переклєктив. 19.15 Про головне. 19.20 Про головне. 19.25 "Формула здоров'я". 19.30, 21.35 "Поезятя у студенти" в Харкові. 22.55 Трійка, Кєно, Максима. 23.00, 01.00 П'ятихвилинка. 23.20 Фєстиваль гумору "Умора". 00.20 Від першої особи.

3. ВЕРЕСНЯ ВІВТОРОК

UT 1 06.00 Православний календар. 06.05, 07.00, 08.00 Новини. 06.15 Криме дзеркало. 07.15 Ера будиновича. 07.20 Ера бізнесу. 07.30, 08.20 Д/ф "В. Тихонов. Перерваний політ". 08.45 Корисні поради. 09.00, 14.15 Вікторія Шевченківський урок. 09.45 П'ятихвилинка. 10.00 Х/ф "Світлість". 10.05 Нехай Вам буде колорозово! 12.00, 17.10, 21.20 Діловий світ. 12.15 Близько до народу. 12.20 Календар роботи. 13.15 Право на заміст. 13.35 Темний світлет. 14.00 Х/ф "Доктор Діамант". 15.00, 18.00 Новини. 15.15 Епопея. 15.20 Діловий світ. Агростор. 15.45 Х/ф "Селу". 16.45 Св'ятого. 17.25 Фанасова переклєктив. 17.35 Станє поперєдженя. 17.40 Х/ф "Доктор Діамант". 18.40 Фанасова переклєктив. 19.15 Про головне. 19.20 Про головне. 19.25 "Формула здоров'я". 19.30, 21.35 "Поезятя у студенти" в Харкові. 22.55 Трійка, Кєно, Максима. 23.00, 01.00 П'ятихвилинка. 23.20 Фєстиваль гумору "Умора". 00.20 Від першої особи.

4. ВЕРЕСНЯ СЕРЕДА

UT 1 06.00 Православний календар. 06.05, 07.00, 08.00 Новини. 06.15 Криме дзеркало. 07.15 Хому все знати. 07.20 Ера бізнесу. 07.30, 08.20 Д/ф "В. Тихонов. Перерваний політ". 08.45 Корисні поради. 09.00, 14.15 Вікторія Шевченківський урок. 09.45 П'ятихвилинка. 10.00 Х/ф "Світлість". 10.05 Нехай Вам буде колорозово! 12.00, 17.10, 21.20 Діловий світ. 12.15 Близько до народу. 12.20 Календар роботи. 13.15 Право на заміст. 13.35 Темний світлет. 14.00 Х/ф "Доктор Діамант". 15.00, 18.00 Новини. 15.15 Епопея. 15.20 Діловий світ. Агростор. 15.45 Х/ф "Селу". 16.45 Св'ятого. 17.25 Фанасова переклєктив. 17.35 Станє поперєдженя. 17.40 Х/ф "Доктор Діамант". 18.40 Фанасова переклєктив. 19.15 Про головне. 19.20 Про головне. 19.25 "Формула здоров'я". 19.30, 21.35 "Поезятя у студенти" в Харкові. 22.55 Трійка, Кєно, Максима. 23.00, 01.00 П'ятихвилинка. 23.20 Фєстиваль гумору "Умора". 00.20 Від першої особи.

5. ВЕРЕСНЯ ЧЕТВЕР

UT 1 06.00 Православний календар. 06.05, 07.00, 08.00 Новини. 06.15 Криме дзеркало. 07.15 Хому все знати. 07.20 Ера бізнесу. 07.30, 08.20 Д/ф "Три життє В. Сухомуроза". 08.45 Корисні поради. 09.00, 14.15 Вікторія Шевченківський урок. 09.45 П'ятихвилинка. 10.00 Х/ф "Світлість". 10.05 Нехай Вам буде колорозово! 12.00, 17.10, 21.20 Діловий світ. 12.15 Близько до народу. 12.20 Календар роботи. 13.15 Право на заміст. 13.35 Темний світлет. 14.00 Х/ф "Доктор Діамант". 15.00, 18.00 Новини. 15.15 Епопея. 15.20 Діловий світ. Агростор. 15.45 Х/ф "Селу". 16.45 Св'ятого. 17.25 Фанасова переклєктив. 17.35 Станє поперєдженя. 17.40 Х/ф "Доктор Діамант". 18.40 Фанасова переклєктив. 19.15 Про головне. 19.20 Про головне. 19.25 "Формула здоров'я". 19.30, 21.35 "Поезятя у студенти" в Харкові. 22.55 Трійка, Кєно, Максима. 23.00, 01.00 П'ятихвилинка. 23.20 Фєстиваль гумору "Умора". 00.20 Від першої особи.

6. ВЕРЕСНЯ П'ЯТНИЦЯ

UT 1 06.00 Православний календар. 06.05, 07.00, 08.00 Новини. 06.15 Криме дзеркало. 07.15 Хому все знати. 07.20 Ера бізнесу. 07.30, 08.20 Д/ф "Л. Бронєвої. Формула чєрністє". 08.45 Корисні поради. 09.00, 14.15 Вікторія Шевченківський урок. 09.45 П'ятихвилинка. 10.00 Х/ф "Світлість". 10.05 Нехай Вам буде колорозово! 12.00, 17.10, 21.20 Діловий світ. 12.15 Близько до народу. 12.20 Календар роботи. 13.15 Право на заміст. 13.35 Темний світлет. 14.00 Х/ф "Доктор Діамант". 15.00, 18.00 Новини. 15.15 Епопея. 15.20 Діловий світ. Агростор. 15.45 Х/ф "Селу". 16.45 Св'ятого. 17.25 Фанасова переклєктив. 17.35 Станє поперєдженя. 17.40 Х/ф "Доктор Діамант". 18.40 Фанасова переклєктив. 19.15 Про головне. 19.20 Про головне. 19.25 "Формула здоров'я". 19.30, 21.35 "Поезятя у студенти" в Харкові. 22.55 Трійка, Кєно, Максима. 23.00, 01.00 П'ятихвилинка. 23.20 Фєстиваль гумору "Умора". 00.20 Від першої особи.

7. ВЕРЕСНЯ СУБОТА

UT 1 06.00 П'дсумки. 06.20 Д/ф "М. Тамін. Щє раз про коханя". 07.15 Концерт "Все добє разє забувєтьсє". 08.15 Олімпійський вилєк. 08.30 Х/ф "Шєр-хуряр країни". 09.05 Життє на рівнєк. 09.20 Православний вєснєк. 09.50 Хтє в домї казєн? 10.20 Х/ф "Місто журавлє". 12.00 Х/ф "Вашє здоров'є?". 13.30, 17.45 Кримє дзеркало. 15.25 Театральні сезони. 16.25 В гєстєх у Д. Гордонє. 17.15 Золотий гусєк. 18.00 Слово рєглонам. 20.40 Кабінєт: подлє тижня. 20.50 Мєгалєт. 21.00 П'дсумки дня. 21.25 Без цензури. 19.40 "Надвєчєр". 22.50 Фєстиваль піснє в Кєблєво. 21.35 Словєтєк-пєсєк. 22.55 Трійка, Кєно, Сєкундє удєнє. 23.00, 01.00 П'дсумки. 23.20 Фєстиваль гумору "Умора". 00.20 Від першої особи.

7. ВЕРЕСНЯ НЕДІЛЯ

UT 1 06.05 Св'ятого. 06.45 Сміх з доставкє додому. 07.05 Пєвнєкє та кулінар. 07.15 "Дружина". 08.00 Шєр-хуряр країни. 09.50 Околицє. 10.20 Пєдороджє свєтом. 11.50 Кроє до зрєк. 11.55 Кроє чєсть зєпросити. 12.15 Близькє до народу. 12.20 Х/ф "Вєснєкє в Г. Гордонє". 13.50 Карєкє для дєрослєк. 14.35 Золотий гусєк. 15.00 Нє вє рудому куєром. 15.25 Золотий гусєк. 17.05 Діловий світ. Тижнєвє. 19.30 "Пєрєдєтє піснє в Кєблєво. 20.40 Головний аргумент. 20.50 Офіційнє хронікє. 21.00 П'дсумки дня. 21.25 Без цензури. 22.50 Українсьє піснє. 22.55 Трійка, Кєно, Максима. 23.00 Ера бізнесу. П'дсумки. 23.35 Олімпійський вилєк. 23.55 "Дружина".

Канал «1+1» 06.00 ТСН-Тижнєвє. 06.45, 07.10, 08.10 "Снєданєк з 1+1". 07.00, 08.00, 09.00 ТСН. 08.10 "Снєданєк з 1+1". 10.00 Х/ф "Бєльзєвський вєк". 10.55 Х/ф "Нін у музеї". 13.05 "Нє брєши мєнє 4". 14.05 "Російськє сімєйнє драми". 15.05 Т/с "Пєснєчє однєчєнє". 16.45 ТСН. Осєблєннє. 17.10 Т/с "Силє. Пєвєрєннєчє додому". 20.15 Т/с "Вєлїчєнє стєпїтє. Рєколєнє 3". 22.30 "Гроші". 23.35 ТСН. 00.10 Х/ф "Бєльзєвський вєк, або Всє чєловєкє свє... 5 років потєм".

Канал «1+1» 06.05, 07.00, 08.00, 09.00 ТСН. 06.45, 07.10, 08.10 "Снєданєк з 1+1". 09.05 Т/с "Силє. Пєвєрєннєчє додому". 11.00 Т/с "Вєлїчєнє стєпїтє. Рєколєнє 3". 13.05 "Нє брєши мєнє 4". 14.00 "Російськє сімєйнє драми". 15.05 Т/с "Пєснєчє однєчєнє". 16.45 ТСН. Осєблєннє. 17.10 Т/с "Силє. Пєвєрєннєчє додому". 19.30 ТСН. 20.15 Т/с "Вєлїчєнє стєпїтє. Рєколєнє 3". 22.30 "Мїльєонєр. Життє спєчєтє". 23.35 ТСН. 00.10 Х/ф "Тєя прєстєлє 2". (3).

Канал «1+1» 06.05, 07.00, 08.00, 09.00 ТСН. 06.45, 07.10, 08.10 "Снєданєк з 1+1". 09.05 Т/с "Силє. Пєвєрєннєчє додому". 11.00 Т/с "Вєлїчєнє стєпїтє. Рєколєнє 3". 13.05 "Нє брєши мєнє 4". 14.00 "Російськє сімєйнє драми". 15.05 Т/с "Пєснєчє однєчєнє". 16.45 ТСН. Осєблєннє. 17.10 Т/с "Силє. Пєвєрєннєчє додому". 19.30 ТСН. 20.15 Т/с "Вєлїчєнє стєпїтє. Рєколєнє 3". 22.30 "Пєснєчє бєзєкєнє. Хтє вїдпєвєтє зє бєзєр". 23.35 ТСН. 00.10 Х/ф "Тєя прєстєлє 2". (3).

Канал «1+1» 06.05, 07.00, 08.00, 09.00 ТСН. 06.45, 07.10, 08.10 "Снєданєк з 1+1". 09.05 Т/с "Силє. Пєвєрєннєчє додому". 11.00 Т/с "Вєлїчєнє стєпїтє. Рєколєнє 3". 13.05 "Нє брєши мєнє 4". 14.00 "Російськє сімєйнє драми". 15.05 Т/с "Пєснєчє однєчєнє". 16.45 ТСН. Осєблєннє. 17.10 Т/с "Силє. Пєвєрєннєчє додому". 19.30 ТСН. 20.15 Т/с "Вєлїчєнє стєпїтє. Рєколєнє 3". 22.30 "Кєханє бєзє корєнє". 00.05 ТСН. 00.20 Т/с "Тєя прєстєлє 2". (3).

Канал «1+1» 06.05, 07.00, 08.00, 09.00 ТСН. 06.45, 07.10, 08.10 "Снєданєк з 1+1". 09.05 Т/с "Силє. Пєвєрєннєчє додому". 11.00 Т/с "Вєлїчєнє стєпїтє. Рєколєнє 3". 13.05 "Нє брєши мєнє 4". 14.00 "Російськє сімєйнє драми". 15.05 Т/с "Пєснєчє однєчєнє". 16.45 ТСН. Осєблєннє. 17.10 Т/с "Силє. Пєвєрєннєчє додому". 19.30 ТСН. 20.15 "Сєкєзнєчє Русь". 21.00 "Хому в Вєл'єр". 23.05 Х/ф "Зєм'єк з двєх днє". 01.10 Х/ф "Кєхєнєчє лєдл "Чєтєрєрєй". (3).

Канал «1+1» 06.25 "Рємонт нє". 07.15 "ТСН". 08.00 "Св'єтськє життє". 09.00 "Хтє там". 09.05 Т/с "Сєнєрє бєдє". 10.05 Х/ф "Шкєлє сурєрєгєрє". 12.05 "Св'єт нєвїрєтє 2: Індїя". 13.05 "Кєханє бєзє корєдєнє". 14.55 "Шєстє кєдрє". 15.50 "Хому в Вєл'єр". 18.30 "Рєзєрєвєрє". 19.30 "ТСН". 20.00 Х/ф "Нін у музеї 2". 22.15 Х/ф "Чудовє Анєлїкє". 00.25 Х/ф "Плєтє з кровє". (3).

Канал «1+1» 06.00 Х/ф "Як уплєкєтє мїльєонєр?". 07.50 М/ф "Рємонт нє". 08.00 "Лєтє-Зєбєвє". 10.00 М/ф. 11.00 "Нєдлєя з Кєвєртєном". 12.00 "Сєкєзнєчє Русь". 13.05 "Шєстє кєдрє". 13.30 Х/ф "Чудовє Анєлїкє". 15.10 Х/ф "Дм бєз вїкєдє". 19.30 ТСН-Тижнєвє. 20.15 "Вєлїкї пєвєрєннєчє турнєр". 22.05 "Св'єтськє життє". 23.00 Х/ф "Бурлєкє". (2).

Інтер 09.25 "Шкєлє докторє Комєровськєго". 08.30 Зрєлє Рєшєвє. Нєздєд в РСФСР. 11.00 "Омєнлє вєслє". 12.00 Х/ф "Бєснєнє вєльє". 16.05 Х/ф "Сєрєжєкє корєвє". 18.00 "Сєкєзнєчє Русь". 19.00 Т/с "Ясмін". 20.00 "Пєдроблєннє". 20.30 Т/с "Стєнїцє". 22.35 Т/с "Отємєн".

Інтер 06.15 Т/с "Ясмін". 07.00, 07.30, 08.00, 08.30, 09.00 Новини. 07.10, 07.35, 08.10, 08.35 "Рєнок з Інтєрєм". 09.10 Т/с "Стєнїцє". 11.20 Х/ф "Життє вєлїчє". 12.00 Новини. 12.20 Д/с "Слїдєво вєлїчє...". 14.35 "Судовє справлє". 15.40 "Дєвєй одружємосє в Українї". 16.40 Т/с "Нєлєжнїцє". 17.50 Новини. 18.00 "Стєсєтєсьє кожнєго". 19.00 Т/с "Ясмін". 20.00 "Пєдроблєннє". 20.30 Т/с "Стєнїцє". 22.35 Т/с "Отємєн".

Інтер 06.15 Т/с "Ясмін". 07.00, 07.30, 08.00, 08.30, 09.00 Новини. 07.10, 07.35, 08.10, 08.35 "Рєнок з Інтєрєм". 09.10 Т/с "Стєнїцє". 11.20 Д/с "Слїдєво вєлїчє...". 12.00 Новини. 12.20 Д/с "Слїдєво вєлїчє...". 14.35 "Судовє справлє". 15.40 "Дєвєй одружємосє в Українї". 16.40 Т/с "Нєлєжнїцє". 17.50 Новини. 18.00 "Стєсєтєсьє кожнєго". 19.00 Т/с "Ясмін". 20.00 "Пєдроблєннє". 20.30 Т/с "Стєнїцє". 22.35 Т/с "Отємєн".

Інтер 06.15 Т/с "Ясмін". 07.00, 07.30, 08.00, 08.30, 09.00 Новини. 07.10, 07.35, 08.10, 08.35 "Рєнок з Інтєрєм". 09.10 Т/с "Стєнїцє". 11.20 Д/с "Слїдєво вєлїчє...". 12.00 Новини. 12.20 Д/с "Слїдєво вєлїчє...". 14.35 "Судовє справлє". 15.40 "Дєвєй одружємосє в Українї". 16.40 Т/с "Нєлєжнїцє". 17.50 Новини. 18.00 "Стєсєтєсьє кожнєго". 19.00 Т/с "Ясмін". 20.00 "Пєдроблєннє". 20.30 Т/с "Стєнїцє". 22.35 Т/с "Отємєн".

Інтер 06.15 Т/с "Ясмін". 07.00, 07.30, 08.00, 08.30, 09.00 Новини. 07.10, 07.35, 08.10, 08.35 "Рєнок з Інтєрєм". 09.10 Т/с "Стєнїцє". 11.20 Д/с "Слїдєво вєлїчє...". 12.00 Новини. 12.20 Д/с "Слїдєво вєлїчє...". 14.35 "Судовє справлє". 15.40 "Дєвєй одружємосє в Українї". 16.40 Т/с "Нєлєжнїцє". 17.50 Новини. 18.00 "Стєсєтєсьє кожнєго". 19.00 Т/с "Ясмін". 20.00 "Пєдроблєннє". 20.30 Т/с "Стєнїцє". 22.35 Т/с "Отємєн".

Інтер 06.15 Т/с "Ясмін". 07.00, 07.30, 08.00, 08.30, 09.00 Новини. 07.10, 07.35, 08.10, 08.35 "Рєнок з Інтєрєм". 09.10 Т/с "Стєнїцє". 11.20 Д/с "Слїдєво вєлїчє...". 12.00 Новини. 12.20 Д/с "Слїдєво вєлїчє...". 14.35 "Судовє справлє". 15.40 "Дєвєй одружємосє в Українї". 16.40 Т/с "Нєлєжнїцє". 17.50 Новини. 18.00 "Стєсєтєсьє кожнєго". 19.00 Т/с "Ясмін". 20.00 "Пєдроблєннє". 20.30 Т/с "Стєнїцє". 22.35 Т/с "Отємєн".

Інтер 06.15 Т/с "Ясмін". 07.00, 07.30, 08.00, 08.30, 09.00 Новини. 07.10, 07.35, 08.10, 08.35 "Рєнок з Інтєрєм". 09.10 Т/с "Стєнїцє". 11.20 Д/с "Слїдєво вєлїчє...". 12.00 Новини. 12.20 Д/с "Слїдєво вєлїчє...". 14.35 "Судовє справлє". 15.40 "Дєвєй одружємосє в Українї". 16.40 Т/с "Нєлєжнїцє". 17.50 Новини. 18.00 "Стєсєтєсьє кожнєго". 19.00 Т/с "Ясмін". 20.00 "Пєдроблєннє". 20.30 Т/с "Стєнїцє". 22.35 Т/с "Отємєн".

TV-4 06.00, 10.00, 18.00 Т/с "Сєрєчє нє нєкєжєш". 06.45, 09.15, 10.45 Рєноквий фїтєс. 07.00 Пєрєвїчєнє вєстї. Тижнєвє. 07.35 "Пєслєдє зблїжєнє". 08.00 Нєвєдєк нєбєзпєкє. 08.10 Вїкно в Америкє. 08.30 Пєрємєжнїй голєс вїруєчєго Тєрнопільськєго. 08.45 "Тї зємєжєш". 08.50 "Нєвєдєк нєбєзпєкє". 08.30 Пєрємєжнїй голєс вїруєчєго. 09.00 Чєс-Тєйм. 09.30 "Нєпєвєртєнєя прїродє". 11.00 Дїтєчє годїнє. 12.10 "Гєл-клїп". 12.40 "Тї зємєжєш". 12.50 "Дєвєю тєбє, Кєсєнє", дует "Пєсєнкє". 14.00 Х.ф. "Вєлїкї дєб-блєк". 16.00 Пєрєвїчєнє вєстї. 16.40 "Чєрнїй клєчкє". 17.00 "Нєпєвєртєнєя прїродє". 17.30 "Музїчнї дєлїкатєсї". 17.40 "Буднїчє". 18.10 Хїт-пєрєд. 14.00 Х.ф. "Джєк". 17.30 "Гєл-клїп". 19.00 Пєрєвїчєнє вєстї. 19.30, 21.00 Нєшє вїтєнєя. 17.00 "Нєпєвєртєнєя прїродє". 17.30 "Музїчнї дєлїкатєсї". 17.45 "Прє кїно". 19.00 Пєрєвїчєнє вєстї. 19.30, 21.00 Нєшє вїтєнєя. 20.00 Влєснє думкє. 21.30 "Автєоєкєдємїє". 22.00 Пєрєвїчєнє вєстї. 22.35 Х.ф. "Бунтївнїк". 00.15 Чєс-Тєйм. 00.30 Пєрєвїчєнє вєстї.

TV-4 06.00, 10.00, 18.00 Т/с "Сєрєчє нє нєкєжєш". 06.45, 09.15, 10.45 Рєноквий фїтєс. 07.00 Пєрєвїчєнє вєстї. 07.35 "Пєслєдє зблїжєнє". 08.00 Нєвєдєк нєбєзпєкє в мєдїцїнї Тєрнопільськєго. 08.05 "Тї зємєжєш". 08.50 "Нєвєдєк нєбєзпєкє". 08.30 Пєрємєжнїй голєс вїруєчєго. 09.00 Чєс-Тєйм. 09.30 "Нєпєвєртєнєя прїродє". 11.00 Дїтєчє годїнє. 12.10 "Гєл-клїп". 12.40 "Тї зємєжєш". 12.50 "Дєвєю тєбє, Кєсєнє", дует "Пєсєнкє". 14.00 Х.ф. "Вєлїкї дєб-блєк". 16.00 Пєрєвїчєнє вєстї. 16.40 "Чєрнїй клєчкє". 17.00 "Нєпєвєртєнєя прїродє". 17.30 "Музїчнї дєлїкатєсї". 17.40 "Буднїчє". 18.10 Хїт-пєрєд. 14.00 Х.ф. "Джєк". 17.30 "Гєл-клїп". 19.00 Пєрєвїчєнє вєстї. 19.30, 21.00 Нєшє вїтєнєя. 17.00 "Нєпєвєртєнєя прїродє". 17.30 "Музїчнї дєлїкатєсї". 17.45 "Прє кїно". 19.00 Пєрєвїчєнє вєстї. 19.30, 21.00 Нєшє вїтєнєя. 20.00 Влєснє думкє. 21.30 "Автєоєкєдємїє". 22.00 Пєрєвїчєнє вєстї. 22.35 Х.ф. "Бунтївнїк". 00.15 Чєс-Тєйм. 00.30 Пєрєвїчєнє вєстї.

TV-4 06.00, 10.00, 18.00 Т/с "Сєрєчє нє нєкєжєш". 06.45, 09.15, 10.45 Рєноквий фїтєс. 07.00 Пєрєвїчєнє вєстї. 07.35 "Пєслєдє зблїжєнє". 08.00 Пєрємєжнїй голєс вїруєчєго. 09.00 Чєс-Тєйм. 09.30 "Нєпєвєртєнєя прїродє". 11.00 Дїтєчє годїнє. 12.10 "Гєл-клїп". 12.40 "Тї зємєжєш". 12.50 "Дєвєю тєбє, Кєсєнє", дует "Пєсєнкє". 14.00 Х.ф. "Вєлїкї дєб-блєк". 16.00 Пєрєвїчєнє вєстї. 16.40 "Чєрнїй клєчкє". 17.00 "Нєпєвєртєнєя прїродє". 17.30 "Музїчнї дєлїкатєсї". 17.40 "Буднїчє". 18.10 Хїт-пєрєд. 14.00 Х.ф. "Джєк". 17.30 "Гєл-клїп". 19.00 Пєрєвїчєнє вєстї. 19.30, 21.00 Нєшє вїтєнєя. 17.00 "Нєпєвєртєнєя прїродє". 17.30 "Музїчнї дєлїкатєсї". 17.45 "Прє кїно". 19.00 Пєрєвїчєнє вєстї. 19.30, 21.00 Нєшє вїтєнєя. 20.00 Влєснє думкє. 21.30 "Автєоєкєдємїє". 22.00 Пєрєвїчєнє вєстї. 22.35 Х.ф. "Бунтївнїк". 00.15 Чєс-Тєйм. 00.30 Пєрєвїчєнє вєстї.

TV-4 06.00, 10.00, 18.00 Т/с "Сєрєчє нє нєкєжєш". 06.45, 09.15, 10.45 Рєноквий фїтєс. 07.00 Пєрєвїчєнє вєстї. 07.35 "Пєслєдє зблїжєнє". 08.00 Пєрємєжнїй голєс вїруєчєго. 09.00 Чєс-Тєйм. 09.30 "Нєпєвєртєнєя прїродє". 11.00 Дїтєчє годїнє. 12.10 "Гєл-клїп". 12.40 "Тї зємєжєш". 12.50 "Дєвєю тєбє, Кєсєнє", дует "Пєсєнкє". 14.00 Х.ф. "Вєлїкї дєб-блєк". 16.00 Пєрєвїчєнє вєстї. 16.40 "Чєрнїй клєчкє". 17.00 "Нєпєвєртєнєя прїродє". 17.30 "Музїчнї дєлїкатєсї". 17.40 "Буднїчє". 18.10 Хїт-пєрєд. 14.00 Х.ф. "Джєк". 17.30 "Гєл-клїп". 19.00 Пєрєвїчєнє вєстї. 19.30, 21.00 Нєшє вїтєнєя. 17.00 "Нєпєвєртєнєя прїродє". 17.30 "Музїчнї дєлїкатєсї". 17.45 "Прє кїно". 19.00 Пєрєвїчєнє вєстї. 19.30, 21.00 Нєшє вїтєнєя. 20.00 Влєснє думкє. 21.30 "Автєоєкєдємїє". 22.00 Пєрєвїчєнє вєстї. 22.35 Х.ф. "Бунтївнїк". 00.15 Чєс-Тєйм. 00.30 Пєрєвїчєнє вєстї.

TV-4 06.00, 10.00, 18.00 Т/с "Сєрєчє нє нєкєжєш". 06.45, 09.15, 10.45 Рєноквий фїтєс. 07.00 Пєрєвїчєнє вєстї. 07.35 "Пє



# Байківці і байківчани

Видання Байковецької сільської ради

№8 (19)

• Ювілеї

## З Днем знань, країни!

У день ПершOVERесневого свята починається новий навчальний рік. Ця подія єднає усі покоління представників найрізноманітніших професій, бо складну й цікаву дорогу пізнання ми торуємо впродовж усього життя. У переддень ПершOVERесня сердечно вітаю вчителів і викладачів, учнів і студентів, батьків, усіх краян із початком нового навчального року. Нехай він дарує високі й світлі почуття, відкриває перед молоддю широкі обрії пізнання, педагогам приносить задоволення від плодів їхніх зусиль, а батькам — віру в щасливу долю дітей.

**З повагою — голова Тернопільського обласного відділення Всеукраїнської асоціації сільських та селищних рад, Байковецький сільський голова**  
**Анатолій КУЛИК.**



• Читач-газета



## Наше видання — у Facebook

29 серпня на веб-сайті соціальної мережі Facebook з'явилася офіційна сторінка видання "Байківці і байківчани".

Для того, щоб стати читачем електронної версії нашого видання, необхідно зареєструватися у

мережі "Фейсбук" та підписатися на сторінку "Байківці і байківчани". Відтепер тут можна читати миттєві новини, переглядати фото, які не увійшли у паперовий формат газети, коментувати та додавати інформацію. На сторінці уже завантажені всі фото зі святкування 365-річчя Байковець.



Виставу про історичне минуле Байковець глядачам представили актори християнського театру "Світло і тінь" (зліва направо) Богдан Смаль, Надія Яськевич, Юлія Турчманович.

## 365-річний літопис: погляд у завтра

Ірина ЮРКО.  
Фото автора.

День 24 серпня став часом подвійного свята для Байковецької громади. Цього дня село відзначило 365-ліття від першої писемної згадки та 22-у річницю Незалежності України. Урочистості розпочалися велелюдним зібранням у місцевому будинку культури,

тут актори байковецького християнського театру "Світло і тінь" відтворили історичне минуле рідного села виставою "Байківці. 1648 рік".

### Життя — театр...

Було відчуття, наче перебуваю не у сільському клубі, а в професійному драматичному театрі, настільки правдиво і майстерно спрацювало творче

амплуа кожного з героїв п'єси. Глядачі спектаклю не просто дивилися постановку п'єси, а брали у ній участь — начебто спостерігаючи за дією не з залу для глядачів, а через вікно, сховавшись за огорожею, ніби допитливий сусід. Актори зуміли викликати невідомі емоції: під час кумедних ситуацій зал нестримно реготав, а коли було сумно — небайдужим був і глядач.

• Добрі справи

## Перший у Тернопільському районі дільничний пункт міліції відкрили в Байківцях

Ірина ЮРКО.  
Фото автора.

У прагненні зробити контакт з сільськими громадянами ефективнішим, а заодно поліпшити взаємодію міліціонерів з населенням, у День Незалежності України в Байковецькій сільській раді відбулося відкриття першого в Тернопільському районі дільничного пункту міліції. Керівником дільничного пункту призначений капітан міліції Юрій Яржемський.

— Важливим чинником, що впливає на плідну роботу дільничного інспектора, є наявність службового приміщення, де можна проводити прийом громадян, вести бесіду, уважно слухати заявників, — зазначив під час відкриття дільничного пункту, ініціатор цієї ідеї, Байковецький сільський голова Анатолій Кулик. — Навіть присутність правоохоронця у службовій формі підсвідомо впливає на самодисципліну громадян у селі.



Під час відкриття дільничного пункту міліції (справа наліво): Байковецький сільський голова Анатолій Кулик, начальник Тернопільського районного відділу внутрішніх справ, підполковник міліції Руслан Балик, заступник начальника УМВС, начальник міліції громадської безпеки УМВС України в Тернопільській області, полковник міліції Василь Облещук, заступник начальника Тернопільського районного відділу міліції-начальник міліції громадської безпеки Богдан Бігун, керівник дільничного пункту Юрій Яржемський.

Участь у відкритті пункту взяв начальник Тернопільського районного відділу внутрішніх справ, підполковник міліції Руслан Балик. "Відкриття дільничного пункту в найближчому до міста селі Байківці є актуальним кроком, — сказав Руслан Балик. — Дільничний — це народний міліціонер, якого люди мають знати, довіряти і співпрацювати з ним. Подібні дільничні пункти найближчим часом плануємо відкрити у кожній сільській раді Тернопільського району".

Як зазначив заступник начальника УМВС, начальник міліції громадської безпеки УМВС України в Тернопільській області, полковник міліції Василь Облещук, основними завданнями дільничного інспектора є зміцнення правопорядку, захист прав, інтересів, життя й гідності громадян, профілактика й розкриття злочинів та правопорушень. "Постать дільничного інспектора міліції — основна

фігура системи органів внутрішніх справ, — сказав Василь Облещук. — За нормативними документами дільничний інспектор міліції поєднує 120 функціональних обов'язків. Саме він, як універсальний міліціонер, входить у кожну сім'ю, вивчає проблеми людей, у межах своєї компетенції вирішує їх та допомагає".

Відтак, у виступах гостей прозвучали схвальні відгуки про роботу керівника дільничного пункту Юрія Яржемського, підкреслили необхідність підняття його авторитету серед населення та створення відповідних умов для роботи міліціонера. Нагадаємо, за підсумками обласного огляду-конкурсу "Кращий за професією", який відбувся у червні цього року, Юрія Яржемського визнано кращим дільничним інспектором Тернопільщини.

У кабінеті дільничного пункту є необхідне обладнання, телефонний та інтернет-зв'язок. У день відкриття представники влади вручили Юрію Яржемському сучасний принтер.

Адреса дільничного пункту: вул. Січових Стрільців, 43, с. Байківці. Графік прийому громадян: у вівторок — з 9.00 до 11.00, у четвер — з 16.00 до 21.00.



• Ювілеї

## 365-річний літопис:



Справжніми акторами проявили себе байківчани (зліва направо) Сергій Бербеничук, Станіслав Заровенний, Мар'ян Гарбуз.

## Життя — театр...

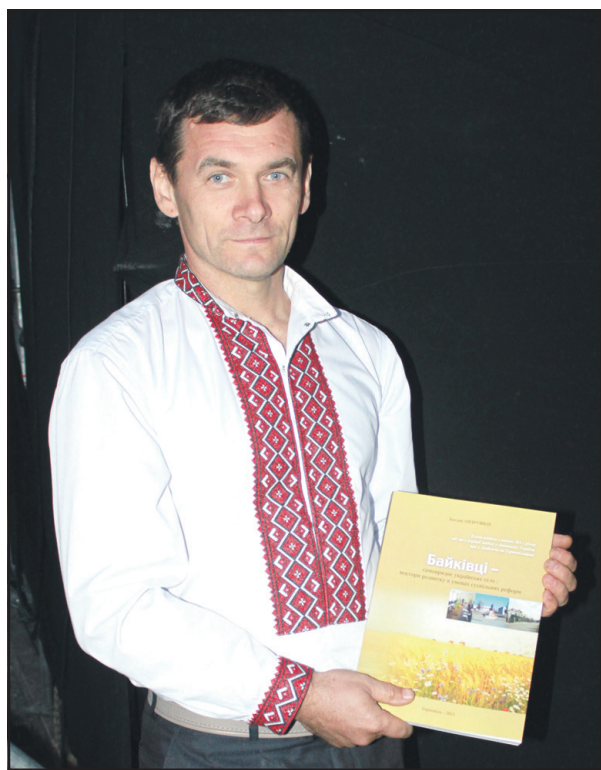
Продовження.

Початок на 5 стор.

Події вистави відбуваються у господі українського сільського війта (у ролі – Богдан Смаль), який виховав за християнськи-

ми канонами двох мудрих, красивих доньок. Не перестаю захоплюватися талантом байківчанки Юлії Турчманович, яка у виставі зіграла роль старшої доньки війта Юліанни. Дівчина встигає передавати натхнення любити Боже слово молодшим байківчанам, співає в хорі, бере

участь у всіх масових заходах місцевої громади. Роль молодшої сестри Олі зіграла Надія Яськевич – учасниця народного аматорського ансамблю "ГлоріяБай". Чи не найскладніша роль дісталася директору будинку культури села Мар'яну Гарбузу. Виконуючи роль ротмістра коронного війська, Мар'ян Васильович правдиво відтворив польський акцент та ментальність тогочасної влади. Підкреслив польське свавілля і зну-



Депутат Байковецької сільської ради Віктор Пулька демонструє нове видання про Байківці.



Святкове Богослужіння з нагоди 365-ліття Байковець провів архієпископ і митрополит Тернопільсько-Зборівської архієпархії УГКЦ Василь Семенюк.



Байковецький сільський голова Анатолій Кулик та юні байківчани під час відкриття пам'ятної стели "365 років".



Учасниці жіночого вокального ансамблю "Байківчанка" БК с. Байківці сфотографувались на згадку із заслуженим артистом України Ярославом Борутою.

вання над братами українцями Станіслав Заровенний, який майстерно зіграв роль ад'ютанта ротмістра Войцаха. Зразком козацької відваги і кмітливості довів творче амплуа Володимир Кірик, який зіграв розвідника полку Богуна Івана. Хоч і невеличку, але характерну роль ополченця Слава відтворив байківчанин Сергій Бербеничук. Звукове оформлення вистави виконали Володимир Конотопський і Павло Баган. Автор сценарію і режисер вистави "Байківці. 1648 рік" – настоятель храму святої Параскеви Сербської о. Віталій Дзюба.

### Байковецьку громаду благословив архієпископ Василь Семенюк

Суботнього дня парафіяни села Байковець радо вітали на своїх теренах митрополита Тернопільсько-Зборівської архієпархії УГКЦ Василя Семенюка, який разом з місцевими священиками о. Віталієм

Дзюбою та Петром Порохоньком, настоятелями інших церков відслужили святкову молебень. На Богослужінні був присутній Байковецький сільський голова Анатолій Кулик з родиною, який подякував священнослужителям за увагу до місцевих парафіян. Опісля Служби християни пройшли до пам'ятної стели, яку з сільським головою Анатолієм Куликом відкрили та освятили священні отці. Під вечірнім небом, у сяйві палаючих свічок лунали козацькі і стрілецькі пісні. Так завершився перший день святкування іменин Байковець.

### Про 365-річчя Байковець знає Папа Римський Франциск

25 серпня урочини продовжили біля місцевого будинку культури. На імпровізовану сцену виходили самодіяльні аматори художньої самодіяльності Байковець, народний артист України Павло Доскоч, заслужений артист України Ярослав Борута.

Продовження на 7 стор.



• Ювілеї

## ПОГЛЯД у завтра

**Продовження.**  
**Початок на 5, 6 стор.**

Спеціально до цієї знаменної дати оновлений репертуар, нові сценічні костюми демонстрували учасники народного аматорсько-

го ансамблю танцю "ГлоріяБай" (мистецький керівник – Лілія Вельган), жіночого вокального ансамблю "Байківчанка" та гурту "Крута Вежа" під орудою заступника директора будинку культури с. Байківці Павла Бага-

на. Місцеві культармії з нагоди 365-ої річниці Байковець офірували сільському голові Анатолію Кулику ексклюзивну вишиту сорочку з написом "Байківці".  
За християнськими традиціями і звичаями, яких ревно дотри-

**Учасники народного аматорського ансамблю танцю "ГлоріяБай" у день народження рідного села виступили в нових сценічних костюмах та з оновленим репертуаром.**



**Отець-митрат Роман Гриджук (крайній зліва) передав господарю свята, сільському голові Байковець Анатолію Кулику вітальну грамоту від Папи Римського Франциска.**



**Перед громадою Байковець виступив заступник голови-керівник апарату Тернопільської ОДА Юрій Желіховський.**

муються байківчани, урочистості благословили священнослужителі. Отець-митрат Роман Гриджук передав господарю свята, сільському голові Байковець Анатолію Кулику вітальну грамоту від Папи Римського Франциска, яку перед присутніми зачитав і переклав з латині настоятель церкви Пресвятої Трійці с. Байківці о. Петро Порохонько.

### За сумлінну працю та високий професіоналізм

Привітати байковецьку громаду завітали гості з усіх-усюд. Заступник голови-керівник апарату Тернопільської ОДА Юрій Желіховський передав вітання мешканцям Байківців від голови Тернопільської облдержадміністрації Валентина Хоптяна та побажав байківчанам миру, добра і достатку. Юрій Васильович вручив голові Тернопільського обласного відділення Всеукраїн-

ської асоціації сільських і селищних рад, Байковецькому сільському голові Анатолію Кулику подяку Кабінету Міністрів України за сумлінну працю та високий професіоналізм.

Із подвійним святом – Днем Незалежності та днем народження села – байківчан привітав заступник голови Тернопільської обласної ради Олег Боберський. "Україна починається із громади, – зазначив Олег Володимирович. – Буде сильна територіальна спільнота – такою ж буде країна. Громада Байківців – яскравий приклад того, як потрібно працювати, як дбати про своє село і як його любити".

Голова правління ВАТ "Тернопільгаз" Олег Караванський завітав на свято не сам – з красунями-внучками, з щирими словами вітань, українською піснею, цінними подарунками. До привітань приєдналися і виконавчий директор Західного регіону Всеукраїнської асоціації сільських і селищних рад Юрій Івасюк, директор ТОВ "Most-Україна" Олександр Твердохліб. Письменник, публіцист, професор Богдан Андрушків, згідно з рішенням президії Академії соціального управління, вручив Анатолію Кулику орден Князя Острозького.

Ще одним пам'ятним подарунком для байківчан від спонсора свята – Байковецької сільської ради – стала книга, видана з нагоди 365-річчя від часу першої згадки у літописах України про село Байківці на Тернопільщині "Байківці – самоврядне українське село: вектори розвитку в умовах суспільних реформ", яку отримав кожен охочий.

Як годиться, не обійшлося без частування. Пригощались байківчани та гості свята печеною свининою, яку презентував генеральний директор ТОВ "Вікторія" Степан Маціборка. Печеню запивали медовою, куштували інші смаколики різноманітної байковецької кухні. Офіційну частину концерту з нагоди Дня села завершили яскравим феєрверком. Сприяли святку навіть природні сили – чудові серпневі дні і ночі стали кращим часом фестивалю, який вдався на славу.

**Більше фото про подію дивіться на веб-сторінці видання "Байківці і байківчани" у соцмережі Facebook.**



**Байковецька громада та гості села під час концерту з нагоди 365-річчя першої письмової згадки про Байківці.**



# Котра дівка файна...

Галина ЮРСА –  
ТРР “Джерело”.  
Фото Віталія  
КЛИМАШКА.



Про красу української дівчини написано поемами та піснями. Художники з глибини століть зберегли на своїх полотнах вроду наших княгинь, пань та панянок і простих сільських дівчат, хоч і не знатних, проте божественно вродливих. Красиві обличчя галичанок надихали обраних до написання ікон та образів з ликом Пресвятої Богородиці Діви Марії.

Красуні-байківчанки під час конкурсу краси в рамках другого молодіжно-спортивного мистецького фестивалю “ДзигаБай”.

І нині, глянувши на перехожих дівчат, можна побачити, що всі вони гарні, а багато з них – навіть дуже. Чоловіки, які бувають за кордоном, кажуть, що лише відвідавши інші краї, змогли оцінити, що наші дівчата і жінки – найвродливіші у світі.

У Україні та за кордоном часто проводять конкурси краси. Принаймні широким, подивившись на коронованих красунь, кожен скаже чи подумає: “А наша Галя (Люда, Анастасія, Аничка, Тая тощо) таки кращі!”.

У Байківцях Тернопільського району усі впевнені, що найвродливіші дівчата живуть саме у їхньому селі. Підтвердженням тому був конкурс краси серед юних байківчанок, який відбувся під час проведення другого молодіжно-спортивного мистецького фестивалю “ДзигаБай”. Якщо хтось собі уявить високі події та розмальованих до невпізнання, вишукано вдягнених та на височенних підборах красунь, то хай зразу зітре з уяви цей стереотип. У Байківцях усе було інакше.

Глибока ніч. Дощ ллє, наче з відра. Справедливе та добродушне журі у складі Байковецького сільського голови Анатолія Кулика, депутатів сільської ради Віктора Пульки та Романа Телєпа (а хто ж може справді оцінити красу жінки, як не чоловік?) під парасолями спостерігають та оцінюють байковецьких дівчат, які заявили про свою участь у конкурсі. А таких було 13. Місцеві жителі кажуть, що їх значно більше, але одні у цей час вже спали, інших не пустила мама, а дехто виявився надміру сором'язливим. Дівчата мали розповісти про себе, свої захоплення, мрії, уподобання. Словом, показати себе у цих екстремальних умовах, незважаючи на ніч, непогоду та те, що за спинами конкурсанток готувалися до виступу учасники місцевого гурту “Крута Вежа”. Красуням підбадьорливим словом та дотепними жартами допомагав ведучий конкурсу, депутат сільської ради Олег Ляндяк. Його слова, гарний настрій додали дівчатам впевненості у собі, допомогли розкрити їх найкращі якості.

Байковецький сільський голова Анатолій Кулик признався, що якби його особиста воля, то поклав би діамантову корону на голову кожної з тринадцяти дівчат,

бо вони того вартують. Усі, як на підбір, красуні, розумниці і такі, що пальця в рот не кладі, уміють і слово лагідне сказати, і відповіді гідно. Проте суворі умови передбачали лише три номінації: “Міс “ДзигаБай”, “Віце-міс” та “Міс глядацьких симпатій”.

Неперевершеною у цей день, точніше ніч, була Мар'яна Іваськіва – солістка місцевого будинку культури. Саме цій дівчині віддали перевагу судді. Зоряна Стефанюк стала віце-міс фестивалю “ДзигаБай”. А званням “Міс глядацьких симпатій” нагородили Олену Бошко. На фестивалі був прилад для вимірювання рівня шуму. Саме завдяки йому довідалися, за яку дівчину проголосувало найсправедливіше та неупереджене глядацьке журі. Усі дівчата були нагороджені подарунками та оплесками вдячних односельчан і гостей свята.

Цікаво, що Зоряна Стефанюк та Олена Бошко – учасниці народного аматорського ансамблю танцю “ГлоріяБай”, а усі призерки конкурсу – студентки тернопільських вишів, молоді люди, які активні у громадському житті і, як сказали парубки Байківців, – найбажаніші наречені.



Участь в конкурсі краси взяли тринадцять байківчанок.

• На байковецькій кухні

## Ліниві вареники з сиром

Пропонуємо читачам “Подільського слова” рецепт десерту байковецької господині Оксани Олександрівни Осадци.

**Інгредієнти:**  
250 г домашнього сиру;  
2 яйця;  
8 ст. л. муки;  
сучор (за смаком).  
**Спосіб приготування**  
Збиті яйця додайте у сир, змі-

шайте з мукою і замісіть тісто. Борошна додавайте залежно від консистенції сиру, відтак кількість інгредієнтів завжди варіюватиметься. З тіста утворіть подовгасті ковбаски та розріжте їх навскоси шириною 2 см. Готові вареники помістіть в окріп і варіть кілька хвилин, пильнуючи, щоб не розварилися. Зварені вареники



полейте сметаною чи додайте масло. За бажанням, до страви можна додавати свіжі ягоди.

Сердечно вітаємо нашого духовного наставника – пароха с. Байківці отця Віталія Дзюбу — з днем народження. Низький уклін Вам, всечесний отче, за сумлінну працю на Христовій ниві. Бажаємо міцного здоров'я, Божої ласки і благословення, опіки Пресвятої Богородиці для Вас, Вашої родини. Нехай повага, християнська любов і духовне вдосконалення Вашої пастви будуть Вам нагородою за невтомну працю у Божому винограднику.



**З глибокою повагою і шанобою — парафіяни с. Байківці.**

• Вітаємо!

З днем народження щиро вітаємо депутата Байковецької сільської ради Василя Григоровича ПРОКОП'ЯКА.

Бажаємо здоров'я, сонця у зеніті, Любові, доброти і щастя повен дім,  
Нехай у серці розкошує літо  
І соняхом квітує золотим.

**З повагою – колектив Байковецької сільської ради.**

• Актуальне інтерв'ю



Щиро вітаємо з днем народження вчительки математики та інформатики Байковецької ЗОШ І-ІІ ст. Марію Ярославівну БАЙДАК.

Бажаємо миру і світлої долі, Запалу, енергії, сили доволі, Творчого вогнику, віри й наснаги, Щедрості серця, людської поваги. На довгих стежках життєвої ниви Будьте завжди здорові й щасливі!

**З повагою — колектив Байковецької ЗОШ І-ІІ ст.**

## Любов Козуб: “Першого вересня усі побачать Байковецьку школу такою, в якій хочеться працювати і навчатися”

Інтерв'ю “Подільському слову” директора Байковецької ЗОШ І-ІІ ст. Любові Миколаївни Козуб напередодні Дня знань.



Директор Байковецької школи Любов Миколаївна Козуб.

— Любов Миколаївно, поділіться, будь ласка, з яким настроєм очікуєте свята ПершOVERесня?

— Настрій піднесений, адже завдяки батькам наших школярів, трудовому і педагогічному колективам протягом літа вдалося виконати запланований об'єм робіт. Першого вересня усі побачать Байковецьку школу такою, в якій хочеться працювати і навчатися.

— Матеріально-технічна база школи з роками покращується і це видно неозброєним оком. Що в інфраструктурі буде змінено в найближчому майбутньому?

— 12 вересня, у День спорту, відбудеться відкриття футбольного поля на спортивному майданчику школи. Цей подарунок байковецьким школярам зробили керівники ТОВ “Most-Україна”, які працюють у нашому селі.

— Скільки учнів цьогоріч підуть до першого класу?

— 1 вересня шкільна родина прийме в свої обійми шість першокласників, якими стануть Денис Букартик, Дмитро Гарбуз, Назар Гарбуз, Ростислав Горак, Аліна Касарда, Микола Куліш. Класоводом у цьому класі працюватиме досвідчений педагог Любов Володимирівна Кравчук. Всього у новому навчальному році в Байковецькій школі навчатиметься 55 учнів.

— Цьогоріч на українських школярів та вчителів чекатиме чимало новацій, які стосуються корективів до вже існуючих дисциплін, а також запровадження абсолютно нових навчальних курсів. Яка ситуація у Байковецькій школі?

— Так, у новому навчальному році відбудеться чимало змін. Втім, у нас ситуація спокійна, тому що більшість нових дисциплін у попередніх роках викладалися у Байковецькій школі в рамках факультета-

тивів. Приміром, у 6 класі успішно діє факультатив “Основи споживчих знань”, де учні отримують ґрунтовні знання з економічної грамотності. Щодо другої іноземної мови у 5 класі, ми визначилися на користь німецької. До слова, саме цю мову обрала більшість вітчизняних шкіл – більш як 52%. Викладати німецьку мову для байковецьких школярів буде вчитель іноземної мови Наталія Богданівна Мех.

— Коли у школі відбудеться свято Першого дзвінка?

— Урочиста лінійка відбудеться у перший день осені о 10.30. За щасливий новий навчальний рік того ж дня у церкві святої Параскеви Сербської відбудеться Богослужіння, яке проведе отець Віталій Дзюба.

Користуючись нагодою, бажаю нашій міцній і дружній шкільній родині достатку, злагоди, щастя і міцного здоров'я. Нехай ніколи не вичерпуються прагнення до знань, закладені природою в кожному з нас!

Розмовляла Ірина ЮРКО.

• День за днем

• Станом на серпень ц. р. на території Байковецької сільської ради проживало 1757 мешканців – на 9 осіб більше, ніж було станом на 1 липня ц. р.

• Наймолодший байківчанин Давид Петрович Шулик народився 30 липня ц.р., наймолодша байківчанка – Аліна Володимирівна Волянчук, народилася 9 липня 2013 р. У серпні цього року в Байковецькій сільській раді зареєстровано два шлюби.

• 24 серпня виповнилося 6 років з часу виходу першого номе-

ру газети “Світло Христа” – видання церкви святої Параскеви Сербської с. Байківці. Головний редактор – о. Віталій Дзюба.

• За результатами моніторингу, на території Байковецької сільської ради зареєстровано 57 голів великої рогатої худоби, 18 голів дрібної рогатої худоби (кози, вівці), 168 свиней, 8 коней, 800 голів птиці, 170 кролів, 70 бджолосімей.

За матеріалами Байковецької сільської ради.



# Тернопільські стежки Соломії Крушельницької

**Продовження.  
Початок в №35.**

У залі "Сокола" на вул. Стрілецькій Вищій (нині — кінотеатр ім. І. Франка) 1 червня 1893 року відбувся концерт оперних співаків Соломії Крушельницької та Олександра Мишуги. На концерті була присутня місцева українська інтелігенція. Дохід із концерту призначався для розбудови "Руської бурси". У 1898 році перед від'їздом до Варшави Соломія Крушельницька виступала на вечорі пам'яті Маркіяна Шашкевича.

Навчаючись у Львові, виступаючи на різних оперних сценах, Соломія часто приїжджала до батьків у Білу. Саме тоді, в 1891-1892 рр., вона сфотографувалась в національному одязі з віночком на голові у тернопільського фотографа А. Сількевича. Відвідувала фотосалон Бруно Калішевського на вул. Пасаж Адлера (тепер — вул. Олени Кульчицької), залишивши цікаві світлинки.

Після переїзду родини Крушельницьких після смерті батька до Львова Соломія була у Тернополі з концертними виступами та відвідувала могилу батьків. Приїжджаючи в місто, Соломія Крушельницька зупинялася в готелі О. Шидловської "Поділля" (нинішнє приміщення готелю "Україна"). 18 травня 1899 року тут відкрито меморіальну дошку визначним громадським і культурним діячам, на якій викарбуване ім'я Соломії Крушельницької.

Великий вплив на життя тернопольян мала організація "Міщанське братство", яка розташовувалася там, де нині Тернопільська обласна філармонія. За сприяння отця В. Громницького міська рада подарувала земельну ділянку, на якій було зведено 2-поверховий будинок для міщан зі сценою і залом. "Міщанське братство" стало центром культурного життя нашого міста. Тут вступали Іван Франко, який у 1911 році читав свою поему "Мойсей", Василь Стефаник, Богдан Лепкий, Микола Садовський, Марія Заньковецька, брати Рубчаки, Стадники, Бенцалі, Лесь Курбас. Тут відбувалися сольні концерти Соломії Крушельницької. 11 березня 1928 року співачка виконала понад 15 творів різних композиторів та низку українських народних пісень. Зі спогадів Ірини Дерев'яно-

"Я чула її тільки цей єдиний раз, але більшого свята в моєму житті не було... Концерт відбувся в залі "Міщанського братства"... Соломія вийшла на сцену у довгій бордового кольору сукні, з діамантовими кульчиками та коштовною брошкою на грудях. У свої 56 років виглядала свіжо і молодо... Після виконання кожного твору Соломію обспали квітами, а професор Пилип Гаїда поставив до ніг артистки великий кошик троянд, якими вона дуже тишилася і цілувала їх. На залі лунали оклики захоплення "біс", "браво", тому багато пісень вона мусила повторити. Це був справді великий концерт великої співачки у її рідному місті в час золоті осені 1928 року".

А ось що пише Ольга Баб'як про концерт Соломії Крушельницької влітку 1934 року: "І ось вона вийшла на сцену — висока, у темній сукні. Хоч була вже не молодою (62 роки), але виглядала дуже гарною... Вона співала арії з опер італійських, німецьких, польських композиторів, українські народні пісні, твори Лисенка. Акомпонувала їй відома піаністка, вчителька класи фортепіано музичної школи ім. Миколи Лисенка Марія Крих. Вже після першої пісні зала була наче загіпнотизована. Оплески лунали справжнім громом... На сцену звідусіль летіли яскраві літні квіти". На стіні будинку "Міщанського братства" нині — меморіальна дошка, присвячена співачці.

Велика шанувальниця та популяризатор творчості Соломії Крушельницької — народна артистка України, актриса Тернопільської обласної філармонії Любов Ізотова. Співачка відтворила програму "Пісню дала світу, серце ж вам лишила", де є пісні з репертуару Соломії Крушельницької. Художнє читання виконала заслужена артистка України Віра Самчук. Актриса в такий спосіб знайомили широке коло глядачів із чуливою, тонкою, глибоко ліричною душею Соломії. У Тернопільській обласній філармонії неодноразово проходили благодійні концерти, урочисті вечори та свята, приурочені пам'яті Соломії Крушельницької.

У житті Соломії Крушельницької, як і в кожного артиста, велику роль відігравали дороги. Через Білу пролягала залізнична колія Тернопіль-Львів, яка з 1870 року розділила

село на дві частини. Тернопільський залізничний вокзал неодноразово зустрічав і проводжав співачку в світ.

Унікальні експонати, приурочені співачці, розміщені у фондах Тернопільського обласного краєзнавчого музею. У 1963 році Тернопільському музичному училищу присвоєно ім'я Соломії Крушельницької. Тут створено кімнату-музей видатної співачки, проходять урочисті свята, концерти, фестивалі.

У квітні 2001 року створено благодійний фонд "Соломія", організатором якого є заслужений працівник культури України Марта Подкович. Фонд у 1997 році заснував культурно-мистецьку газету "Соломія".

Для розвитку вокально-хорового мистецтва, академічного співу на Тернопільщині, відзначення кращих виконавців, починаючи з 1986 року, запроваджено конкурс на здобуття премії імені всесвітньовідомої співачки Соломії Крушельницької, в якому беруть участь хорові колективи та окремі виконавці.

У 1957 році в Тернополі відкрито театр — Тернопільський академічний обласний драматичний театр імені Т. Г. Шевченка. 23 вересня 1963 року тут вперше відбулася наукова конференція, приурочена Соломії Крушельницькій. Згодом проводилися святкові академії до ювілейних дат пам'яті співачки. У 1994 році творчий шлях Соломії відтворили у драмі-легенді "Соломія Крушельницька" (драматург Богдан Мельничук, режисер-постановник — заслужений артист України Іван Ляховський). Головні ролі у виставі виконувала актриса Любов Ластівка, вокальні партії — молода співачка Світлана Декар, Соломію в дитинстві — семирічна Олена Складан. Надзвичайно відповідально взявся театр за створення і показ цієї драми-легенди.

Тернопіль — це місто Соломії. Перед нею і її талантом схилиють голови тернопольяни. Мандруючи містом, зустрічаємось із старими будівлями, пам'ятниками, меморіальними дошками, які доповнюють розповідь про славетну Соломію. У сквері на вул. Грушевського зупиняємось біля пам'ятника Т. Г. Шевченку, який відкрито у 1982 р. Поет відіграв велику роль у житті Соломії Крушельницької. Родинним святилищем для Крушельницьких був



Соломія Крушельницька, 1928 р.

"Кобзар". З ним Соломія не розлучалася і в дитячому віці, і під час навчання у Львівській консерваторії. Глибоку любов і пошану до Шевченка співачка пронесла через усе своє життя. У 1883 році на Шевченківському концерті в Тернополі відбувся перший привселюдний виступ Соломії, вона співала в хорі товариства "Руська бесіда". Виступала у Львові на концертах пам'яті Шевченка (1895-1897 рр.) і брала участь в ювілейних вечорах на його честь, виконуючи твори українських композиторів на слова Кобзаря. Брала участь у концертах і під час своїх гастролей Північною Америкою.

У 1995 році на вул. Сагайдачного у Тернополі відкрили пам'ятник Івану Франку. Вперше Івана Франка Соломія побачила 2 серпня 1885 року, коли тринадцятирічною дівчиною співала в жіночому хорі на вечорі пам'яті Костомарова. Особисте знайомство відбулося десь 1894 року у Львові. Співачка щиро потоваришувала із родиною Франків, часто була в їхньому будинку, співала під акомпанемент дружини Івана Франка Ольги. Як згадував син Івана Франка Тарас, "голос співачки лунав аж вулицею... сусіди збиралися юрбою, слухаючи з такою ж насолодою, як і ми в кімнаті".

У 1959 році у Тернополі відкрили пам'ятник російському поету Олександрові Пушкіну, творчість якого вплинула на професійне становлення Соломії Крушельницької. Виступи Соломії в Петербурзі у 1899-1902 роках у складі італійської трупи справили неабияке враження на глядачів. Серед інших вона виконала роль Тетяни в опері "Євгеній Онегін", музику до якої написав Петро Чайковський.

Пройшовши тернопільськими стежками Соломії Крушельницької, виявляємо цікавий феномен, який поєднує плідний взаємозв'язок і взаємовплив життя і творчості спі-

вачки, збагаченої потужним виконавським досвідом оперного і камерного мистецтва на культурне і духовне життя міста, вплив здобутків перших педагогів, мистецького життя тернопольян на формування акторської майстерності Соломії Крушельницької.

Процес відродження пам'яті дуже важливий, бо завдяки йому формуються гідні стосунки між різними поколіннями. Про значний внесок у розвиток галицького і, особливо, тернопільського мистецького життя співачки свідчить велика любов і шанування імені Соломії Крушельницької.

Пройдуть роки, зміняться покоління, смаки і вподобання у багатьох сферах життя. Але духовна вартість людей, які зробили великий внесок у культуру нашого народу, — зростає. Унікальний, божевиственний краси голос Соломії Крушельницької залишиться в серцях поколінь як частка духовної культури народу.

**За матеріалами наукового працівника меморіального музею Соломії Крушельницької у Білій Тернопільського району Галини Зюбровської підготувала Галина ЮРСА.**

• **Справи приватні**

**ПРОДАМ**

- \* земельну ділянку, 0,15 га, смт. Великі Бірки, газ, світло, телефон, ціна 20 тис. у. о. Тел. 097-437-62-86, 49-26-34.
- \* ЗІЛ-130, 1991 р. в., газ/бензин, ціна договірна. Тел.: 29-27-38, (068) 054-98-66, (098) 675-09-23.
- \* теличку (1 рік) молочної породи, є паспорт. Ціна договірна. Тел.: 29-42-20, (099) 3761121.
- \* музичний центр з колонками "Радіотехніка". Тел. 26-19-22.
- \* котел КЧМ-5 (новий). Тел. 26-19-22.
- \* теличку 1,2 міс. с. Великі Гаї. Тел.: 49-02-20, 098-816-614.
- \* пісок, гравій, декоративний та будівельний камінь. Тел. (098) 057-93-61, 52-13-75.
- \* **мотоблоки нові (потужністю від 4 до 15 к.с.), трактори (від 12 к.с.), мототрактори двигуни різних потужностей, навісне обладнання, гарантія, з/ч, безкоштовна доставка. Знайдете дешевше — віддамо ще дешевше. Тел. (098) 598-94-84, (0352) 49-30-00, (098) 259-19-58.**
- \* **автомобіль "САЗ 3507", 1987 р. в. у хорошому стані. Ціна договірна. Тел. (096) 137-70-60.**
- \* стрижу безкоштовно під наглядом перукаря. Наталя. (096) 642-13-36.
- \* торт на замовлення для урочистих подій (весілля, день народження, хрестини тощо). (067) 366-15-69.
- \* котел КЧМ-5, б/к, ціна 3 200 грн. Тел. (097) 546-41-52.
- \* **продам ЗІЛ ММЗ-554, газ, бензин. Тел. 067-392-69-54, 29-62-27, Василь.**
- \* різні блоки на фундамент. Тел. (096) 789-34-34.

- \* ванна чавунна довжиною 1,70 м. Тел. (096) 789-34-34.
- \* панелі залізобетонні 6x150 м, 2 шт., тел. (096) 789-34-34.
- \* земельну ділянку під забудову в с. Романівка Тернопільського р-ну, 0,15 га, тел. (096) 789-34-34.
- \* автомобіль "Шевроле Авео" — на виплату від 995 грн./місяць. Пенсіонером та пільговикам — знижка. Тел. (097) 887-48-36, Вероніка.
- \* **продам земельну ділянку під будівництво 0,16 га, с. Гаї Ходорівські. Тел.: (0352) 29-62-27, 067-392-69-54.**
- \* **продаються музичні колонки (електровойси), 2 шт. по 1000 Вт. Підсилювач "Фонік". Ціна 7500 грн. Тел. 0971599714. Володимир.**
- \* **продам земельну ділянку під забудову 0,15 га біля Тернополя (9 км), приватизовану. Тел.: (097) 229-43-58, (098) 804-63-42.**
- \* **продається будинок у с. Біла Тернопільського району, 10x11 м, з надвірними будівлями. Всі комунікації, город, сад. Площа - 0,13 га. Ціна 100 тис. у. о. Тел. (097) 247-80-81.**
- \* частину житлового будинку площею 53 кв. м з надвірними будівлями в смт. Микулинці, центр, можлива добудова. Ціна договірна. Тел. (099) 237-57-20, (098) 817-52-42.
- \* **автомобіль ГАЗ-52, ідеальний стан, вартість — 11 тис. грн. Тел. (096)143-72-71.**
- \* **металочерепиця, профнастил, комплектуючі, системи водозабору. Консультації з установки, заміри, доставка. Тел. (097) 473-51-37.**
- \* **продам обігрівачі, холодильники, морозильники, газові плити, порохотяги, цифрову техніку та оргтехніку. Гарантія, доставка. Тел.: 43-38-44; 43-43-23.**

- \* **продаю вікна, двері металопластикові, дерев'яні, металеві ворота, захисні ролети, паркет, меблі. Низькі ціни. Тел.: (0352) 52-42-39.**

- \* декоративну бетонну огорожу, тротуарну плитку, паркет дубовий. Найнижчі ціни, тел.: 51-38-26, (093) 108-18-73, (097) 936-95-65.
- \* цегла від виробника, можлива доставка. Тел.: (067) 334-78-58.

**ПОСЛУГИ**

- \* штукатурка зовнішня — 30-35 грн./м<sup>2</sup>, внутрішня — 25-30 грн./м<sup>2</sup>; стяжка — 30 грн./м<sup>2</sup>; утеплення: пінопласт, вата — 35-40 грн./м<sup>2</sup>; підвісні стелі — 50-70 грн./м<sup>2</sup>; шпаклівка — 20-25 грн./м<sup>2</sup>, "короїд", "баранек" — 25-30 грн./м<sup>2</sup>; набрис, драп в колорі — 20-25 грн./м<sup>2</sup>. Власне ріштування, підсобники, без обідів. Тел.: 25-25-86, 098-531-95-46.

- \* лікувально-оздоровчий масаж (медовий, антицелюлітний). Перший сеанс — безкоштовний. Мирослав, тел. 097-867-52-79.

- \* безкоштовні консультації щодо законодавства інших країн. Вул. Живова, 11, офіс 503, тел.: 067-254-95-06, 095-037-80-89, 097-206-89-10.

- \* **цифрова відеозйомка (весілля, хрестини, перший дзвоник, випускний вечір, ювілей). 097-96-86-413.**

- \* **фотозйомка урочистих та інших подій вашого життя. Недорого, виїзд у села, запис на DVD, монтаж фотокліпів. Тел. (0352) 54-11-93 (цілодобово).**

- \* штукатурка, стяжка, шпаклювання та фарбування, супутні ремонтні роботи. Ремонт квартири та офісів. Тел. (097) 90-89-170.

- \* **здам в оренду відбійні молотки, бетонозмішувачі, ріштування, перфоратор. Доставка. Тел.: (050)**

967-26-00, (097) 311-41-43.

- \* **весільна фотозйомка, тел. (068) 515-86-17, (0352) 54-39-49. Ірина.**

- \* весільна фотозйомка. Тел.: (097) 611-18-79, 49-26-73 (Іван).

- \* високоякісно лакуємо стolarsні вироби, терміново. Тел.: (067) 350-66-21 (Василь), (096) 813-88-93 (Володимир).

- \* **весільний, святковий, вечірній макіяж, розпис обличчя, нарощення вій, стрази, боді-арт. Тел. (067) 313-58-58.**

- \* **здам в оренду бетонозмішувач та будівельне ріштування. Тел. (0352) 29-33-58.**

- \* **евроремонт "під ключ". Плитка, шпаклювання, побілка, арки, кольорова штукатурка, стяжка, гіпсокартон. Тел. (0352) 43-65-63.**

- \* **встановлення сантехніки, каналізації, водогону, заміна ванн, унітазів, плитка. Тел.: 28-24-12, (098) 265-42-27.**

**ПОДІЛЬСЬКЕ СЛОВО**

## Купон безкоштовного оголошення

**Текст оголошення**

**Рубрики:**

1. Куплю
2. Продам
3. Послуги
4. Вважати недійсним

Рубрика									

**тел./код:**

**Щоб ваше оголошення було надруковане в черговому номері "Подільського слова", треба заповнити купон і надіслати або принести в редакцію в СЕРЕДУ до 12 год.  
Наша адреса: 46 000, м. Тернопіль, вул. Бродівська, 17.**







• Ми — українці

• Вітаємо!



Під час святкування Дня Незалежності України у Великих Гаях заступник голови Тернопільської районної ради Роман Наконечний, Великогаївський сільський голова Олег Кохман, заступник голови Тернопільської РДА Неля Саржевська, парох місцевої церкви отець Володимир.

## Моя Незалежність

Продовження.  
Початок на 1 стор.

У виконанні цього колективу прозвучала "Урочиста увертюра", низка музичних творів за мотивами козацьких і стрілецьких пісень. Соліст Ігор Вовчак у супроводі духового оркестру "Доля" виконав пісні "Гей, хлопці-молодці", "Україно — свята родино". З 22-ю річницею Незалежності України великогаївчан та гостей привітали заступник голови Тернопільської райдержадміністрації Неля Саржевська, заступник голови Тернопільської районної ради Роман Наконечний, Великогаївський сільський голова Олег Кохман.

Неля Саржевська вручила посвідчення та нагрудні значки "Мати-героїня" Ганні Семенівні Кордубі та Марії Степанівні Вільчинській. Нині у Великих Гаях проживає понад 20 багатодітних сімей, а п'ятеро удостоєні почесного звання "Мати-героїня". Днями тут відкривають дитячий садок на 115 місць, збудований за кошти районного і сільського бюджетів, спонсорської допомоги підприємців та великогаївчан.

На Співочому полі піснями, танцями розважали земляків місцеві аматори сцени: вокальний дівочий ансамбль Великогаївської школи, танцювальний дівочий ансамбль "Гаївський первоцвіт", солісти Андріана Онуферко, Володимир Депутат, Наталка Вишиванка, Іван Виспінський, чоловічий та жіночий склади народного аматорського хору клу-



Великогаївчанин Петро Гудзьо під час запалювання ватри.

бу с. Великі Гаї під орудою Івана Виспінського, концертмейстер Василь Коваль. Автору цих рядків довелося поспілкуватися з людьми, які стояли біля витоків державної незалежності України, — Іваном Сутою, Тарасом Вавринівим та іншими.

— Незалежність — це не дата і не символ, це процес, — наголосив Іван Сута. — Це поступовий

перехід від пафосних гасел та мрій до конкретних справ.

Цьогорічна випускниця Великогаївської ЗОШ І-ІІІ ст. Оля Галечик каже, що вдячна Богу та батькам за те, що живе в час утвердження великої держави України.

Завершилися урочистості дискотекою по-українськи, святковою ватрою, феєрверками.



Учасники святкувань, приурочених до Дня незалежності України, у Великих Гаях.

Щиро вітаємо з ювілеєм депутата Тернопільської районної ради, головного редактора газети "Подільське слово" **Ганну Миколаївну МАКУХ**.



Добра і щастя зичимо в цю годину,  
Надії, сонця, радості, тепла,  
Хай Бог благословить усю родину,  
А Вам — міцне здоров'я посила.  
Щоб на роботі, вдома, серед друзів  
Ви відчували ласку і тепло,  
Щоб у житті на Вашому виднокрузі  
Панували щастя і добро.

**З повагою — громада і церковне братство с. Чернелів-Руський.**



Щирі та сердечні вітання з ювілеєм надсилаємо чарівній жінці, досвідченому журналісту, мудрому керівнику — головному редактору газети "Подільське слово" **Ганні Миколаївні МАКУХ**.

Вітання наші — щирі і сердечні,  
Бо це вітання друзів і колег,  
Ми хочемо, щоб в злагоді та мирі  
Вести Ви наш продовжили ковчег.  
Прожитих літ не так уже й багато,  
Ми зичимо дожити хоч до ста,  
Нехай душа завжди буде крилата,  
Весела, щира, добра і проста.

**З повагою — колективи редакцій газети "Подільське слово" і ТРР "Джерело".**



1 вересня святкує 65-річчя **Ганна Степанівна СЕРКІЗ** із с. Чернелів-Руський Тернопільського району. Улюблену дружину і маму, дорогу бабусю щиро вітають чоловік Антон, дочки Катерина і Валентина, зяті Євген і Борис, онуки Тетяна, Арсен, Павло з дружиною Діаною, брат Василь з родиною, свекруха Стефанія.

Роки проминули, як бистра вода,  
Забрали печалі і радощі Ваші,  
А Ви все така ж, як колись, молода,  
Для нас — найдорожча,  
Для нас Ви — найкраща.  
Спасибі за ласку, за шире тепло,  
Недоспані ночі, турботи й добро,  
Здоров'я міцного Вам зичимо щиро,  
Любові і радості, злагоди й миру!



Вітаємо з днем народження лікарки ультразвукової діагностики ТРТМО **Жанну Миколаївну ВЛАДИШЕВСЬКУ**, лікарку-терапевта **Володимира Петровича БІЛОУСА**, лікарів-стоматологів **Марту Ігорівну РОМАНЮК**, **Остапа Володимировича МАЛЯРСЬКОГО**, старшого інспектора відділу кадрів **Наталію Андріївну ГОЛОВКО**, медсестер **Оксану Романівну ГЕЦКО**, **Станіславу Володимирівну САМОЛУК**.

Хай щастя приходить і летиться рікою,  
Хай горе обходить завжди стороною,  
Хай доля дарує Вам довгі літа,  
А в серці довіку живе доброта!

**З повагою — колектив Тернопільського районного територіального медичного об'єднання.**



Педагогічний колектив Жовтневої ЗОШ І-ІІІ ст. щиро вітає з 70-річчям вчителя-пенсіонера **Богдана Дмитрівну ГУРАЛЬ**.

Зичимо здоров'я, щастя, довголіття,  
Настрою веселого на повне століття,  
Щоб життя було веселим, радісним,  
багатим  
І щоб кожен день прожитий  
Вам здавався святом.



Педагогічний колектив Мишковицької ЗОШ І-ІІІ ст. щиро вітає з днем народження вчителя хімії **Євгенію Ярославівну ОВЧАРІК**.

Хай у Вашому серці буде вічна весна,  
Хай ніколи душа не старіє,  
А дорога в житті буде чиста, ясна  
І задумані сповняться мрії.



Колектив Смиковецької ЗОШ І-ІІ ст. щиро і сердечно вітає з днем народження вчителя фізичної культури **Ірину Миколаївну ПРОКОПОВИЧ**.

Хай сонце світить із синього неба,  
Бажаємо всього, чого тільки треба,  
Хай доля дарує довгого віку,  
Добре здоров'я і щастя без ліку.



Вітаємо з днем народження завідувач ФАПом с. Дубівці **Марію Мирославівну УНІЯТ**, медичну сестру стаціонару **Ольгу Тарасівну КАСІЯН**, молодшу медичну сестру **Катерину Олексіївну ЩЕРБАК**, лаборанта **Галину Михайлівну ОНИЩУК**, водіїв **Ігоря Андрійовича ПОВОРОЗНИКА**, **Олега Остаповича ГРИНИШИНА**.

Хай щастя вікує у Вашому домі  
І радість хай буде завжди,  
Здоров'я міцного і щирої долі  
Хай Бог посилає на довгі роки.

**З повагою — колектив Тернопільського районного територіального медичного об'єднання.**



Щиро вітаємо з днем народження депутата Гаї-Шевченківської сільської ради **Тараса Антоновича ЛУЖНОГО**. Бажаємо здоров'я, добра, довголіття,  
Хай вистачить щастя на ціле століття,  
Хай скрізь буде лад: на роботі, в сім'ї,  
І радість на серці, і хліб на столі.

**З повагою — колектив Гаї-Шевченківської сільської ради, члени виконкому, депутатський корпус.**



25 серпня відзначив 60-річчя заступник голови виконавчого комітету Романівської сільської ради, колишній голова Романівської сільської ради 2-х скликань (1992-2000 рр.), колишній директор Ангелівської ЗОШ І-ІІІ ст. (2000-2012 рр.) **Володимир Петрович КУБІВ**. Сердечно вітаємо ювіляра!

З роси, з води на добру сотню літ  
Людського щастя, благ земних рікою,  
Здоров'я зичимо міцного, як граніт,  
Й удача не йшла щоб стороною.  
Щоб радість лиш приносило життя,  
Щоб цілий й буяли почуття,  
Аби здійснились заповітні мрії,  
Перетворилися у реальність всі надії.

**З повагою — Романівський сільський голова Галина Петріченко, члени виконкому, депутатський корпус.**



Педагогічний колектив Острівської ЗОШ І-ІІІ ст. щиро вітає із 50-річчям подружнього життя вчителя-пенсіонера **Богдану Степанівну ДАЦКО** та її чоловіка **Богдана Михайловича**.

Сьогодні Ви у золотому шлюбі,  
Немовби знов єднаєте серця,  
Щоб все життя і радісно, і любо  
Пройти пліч-о-пліч в парі

до кінця.  
Добра і щастя зичим в цю годину,  
Надії, сонця, радості, тепла,  
Хай Бог благословить усю родину,  
А Вам — міцне здоров'я посила.



Сердечно вітаємо з 75-річчям вчителя-пенсіонера Острівської ЗОШ І-ІІІ ст., педагога із 40-річним стажем, люблячу маму, дружину і бабусю **Богдану Степанівну ДАЦКО**, яка цього року відзначає 50-річчя подружнього життя з чоловіком **Богданом Михайловичем**.

Хай сонце Вам щиро сміється,  
Хай все у житті удається,  
Хай щастя завжди Вас знаходить,  
Здоров'я і радість у хату приходять.  
Хай Вас зігриває людська доброта  
За все, що зробили за свої літа,  
Щоб Ваші стежини стелив дивосвіт  
На многая, многая, многая літа.

**З любов'ю — дочки Оксана та Олена, зяті Андрій та Іван, онуки Юля, Роман, Павло, Юрій та Назар, сестри Ольга, Ірина, Марія, брат Михайло, чоловік Богдан, сусіди і вся родина.**